Anwenderhandbuch

3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer
und
Docking-Station

Benutzerhandbuch

DE

3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer und Docking-Station

INDEX

1.0 PRODUKTBESCHREIBUNG
1.01 Funktionsweise des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers bei der Kontaminationsmessung
1.02 Oberflächenhygienetests durch ATP-Messung.
1.03 Wassertests durch ATP-Messung.

2.0 DAS INSTRUMENT IM ÜBERBLICK
2.01 Bestandteile des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers
2.02 Allgemeine Merkmale
2.03 Batterie aufladen
2.04 Instrument einschalten
2.05 Messmodi
2.06 Teströhrchen einschieben
2.07 Probensensor
2.08 Energiesparmodus
2.09 PC-Kommunikation

3.0 ZUBEHÖR
3.01 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Docking-Station
3.02 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Transporttasche

4.0 PROBE MESSEN
4.01 Was leistet die Funktion PROBE MESSEN?
4.02 Durchführen eines Tests mit PROBENMESSUNG

5.0 PROGRAMMMODUS
5.01 Was leistet der PROGRAMMMODUS
5.02 PROGRAMMMODUS verwenden
5.03 Wiederholungsmessungen
5.04 Teilresultatbestände
5.05 Ergebnisse überprüfen

6.0 SETUP-MENU
6.01 Optionen des SETUP-MENÜS
6.02 SETUP-MENÜ aufrufen
6.03 Datumsformat einstellen
6.04 Datum einstellen
6.05 Zeit einstellen
6.06 Sprache einstellen
6.07 Eigentest starten
6.08 Abschaltzeit für Hintergrundbeleuchtung einstellen

7.0 NGi SYNCHRONISEREN
7.01 Was leistet die Funktion NGi SYNCHRONISIEREN
7.02 Verwenden der Funktion NGi SYNCHRONISIEREN

8.0 MEHRERE ORGANISATIONEN VERWALTEN

9.0 GEPLANTE PROBENNAHME
9.01 Verwendung der Funktion Geplante Probennahme
9.02 Wiederholungsmessungen
9.03 Teilresultatbestände
9.04 Pläne neu zuweisen

10.0 FLEXIBLE FELDER
10.01 Neuen Resultatbestand erstellen
10.02 Einen vorhandenen Resultatbestand aktualisieren

11.0 RICHTLINIEN FÜR ANWENDER

12.0 PFLEGE DES 3M™ CLEAN-TRACE™ NGi LUMINOMETERS
12.01 Reinigen
12.02 Temperatur

13.0 FEHLERBEHEBUNG
13.01 Allgemein
13.02 Fehlermeldung “Erschöpfte Batterie”
13.03 Fehlermeldungen bei Kommunikationsstörungen
13.04 Fehlermeldungen beim Eigentest
13.05 Sonstige Fehlermeldungen
13.06 Versehentliche Änderung der Spracheinstellung

14.0 ANHÄNGE
14.01 Technische Spezifikationen
14.02 Begriffe und Konventionen

1.0 PRODUKTBESCHREIBUNG

1.01 Funktionsweise des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers bei der Kontaminationsmessung
1.02 Oberflächenhygienetests durch ATP-Messung
1.03 Wassertests durch ATP-Messung

1.01 Funktionsweise des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers bei der Kontaminationsmessung

Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer wird in Verbindung mit 3M Reagenziensets zur Messung des Kontaminationsniveaus von Oberflächen und Wasserproben verwendet. Hierbei kommt eine auf Adenosintriphosphat- (ATP) Biolumineszenz basierende Technik zur Anwendung. ATP ist in jedem tierischen und pflanzlichen Material einschließlich der meisten Nahrungsmittelabfälle, Bakterien, Pilze und anderen Mikroorganismen vorhanden. Die Messung des ATP erfolgt mittels einer Enzymreaktion, wie sie in der Natur im Schwanz von Glühwürmchen abläuft.

Luciferin/Luciferase (Glühwürmchen-Leuchtstoff) + ATP = Licht

Die Menge des emittierten Lichts ist proportional zur Menge des vorhandenen ATP. Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer misst die Intensität des von der Probe emittierten Lichts und zeigt sie in Relativen Lumineszenzeinheiten (RLE) an.

1.02 Oberflächenhygienetests durch ATP-Messung.

Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer bietet in Verbindung mit dem passenden Testset eine effektive Methode zur Überwachung des Hygienestatus von Oberflächen. Hierbei wird das ATP von Mikroorganismen und Produktrückständen nachgewiesen. Die Messung des Gesamt-ATP bietet einen wichtigen Einblick in die Gesamtsauberkeit. Nach einer Reinigung auf Oberflächen zurückbleibende Produktrückstände werden zur Nahrungsquelle für übrig gebliebene Mikroorganismen und können zudem die Mikroorganismen vor der Wirkung eines Desinfektionsmittels schützen. Aufgrund seiner schnell verfügbaren Messergebnisse ermöglicht das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer, sofortige Abhilfemaßnahmen zu ergreifen, wenn ein Testergebnis nicht akzeptabel ist. Die Oberflächen können dann vor der Verwendung erneut gereinigt werden, was eine gute Hygiene- und Kontaminationskontrolle sicherstellt.

Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung des Testsets sorgfältig durch.

1.03 Wassertests durch ATP-Messung.

Für die Beurteilung der Kontamination flüssiger Proben sind ebenfalls Testsets erhältlich. Die Messung des Gesamt-ATP in abschließenden Spülwasserproben ist ein Indikator für die Wirksamkeit einer Vor-Ort-Reinigungsprozedur. Das Gesamt-ATP in Prozess- und Abwasser, Wassertanks und Kühltürmen kann für die Messung und Überwachung der Effizienz des Biozidbehandlungsprogramms genutzt werden.

Zusätzlich zur Bestimmung des Gesamt-ATP kann eine Messung auf freies oder nicht-mikrobielles ATP vorgenommen werden, um weitere Informationen über die Natur der Kontamination zu erhalten.

Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung des Testsets sorgfältig durch.

2.0 DAS INSTRUMENT IM ÜBERBLICK

2.01 Bestandteile des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers
2.02 Allgemeine Merkmale
2.03 Batterie aufladen
2.04 Instrument einschalten
2.05 Messmodi
2.06 Teströhrchen einschieben
2.07 Probensensor
2.08 Energiesparmodus
2.09 PC-Kommunikation

2.01 Bestandteile des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers

Die Belegung der Funktionstasten kann in Abhängigkeit vom gerade angezeigten Menü wechseln. Nach Auswahl eines Menüs werden die Tastenbelegungen unten auf dem Display direkt über der jeweiligen Taste angezeigt.

Abbildung 1

Kammerdeckel

Deckelfreigabe

Indikator für Ladezustand der Batterie

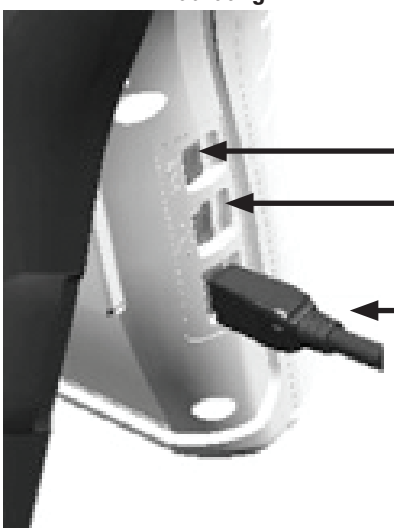
Anzeigenbildschirm

Navigationsschaltflächen

Cursorsteuerung

AN/AUS Schalter

Abbildung 2



RS 232 zu PC

USB zu PC *

Strom vom Ladegerät

*** USB ist bei Version 1 Instrumenten inaktiv**

2.02 Allgemeine Merkmale

Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer ist ein leichtes, gut transportierbares Instrument mit einem alphanumerischen LCD-Display. Das Instrument ist für die Verwendung in Produktionsbereichen, im Gesundheitswesen und in Labors vorgesehen und kann wahlweise mit einer Transporttasche bestellt werden. Eine separate interne Lithiumbatterie dient dazu, die im Speicher des Instruments abgelegten Daten bezüglich Probennahmeplänen, Testpunkten, Messdaten und Kalibriereinstellungen zu erhalten.

RS 232 zu PC ist am NGi Luminometer deaktiviert.

2.03 Batterie aufladen

Das Instrument wird von einer austauschbaren, wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Batterie mit Energie versorgt. Das verkapselte Batteriepaket gehört zum Lieferumfang des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers und muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

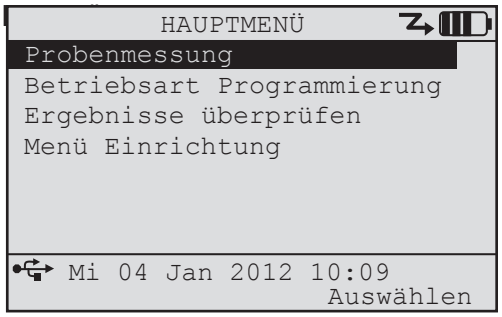
Dazu wird das Batteriepaket in das Instrument eingelegt. Schieben Sie das Batteriepaket mit der Unterseite voran in die Öffnung auf der Rückseite des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers und drücken Sie es an seinen Platz. Sichern Sie das Batteriepaket, indem Sie die Halteschraube mit einem kleinen Schraubendreher im Uhrzeigersinn anziehen. **Die Schraube nicht überdrehen.**

Nun kann das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer mit dem beiliegenden Ladegerät aufgeladen werden. Den Stecker des Ladegerätes in das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer schieben, wie in Abbildung 2 gezeigt. Danach das Ladegerät an eine Netzsteckdose anschließen und einschalten. Alternativ können Sie bei Verwendung der Docking-Station das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer in die Docking-Station stellen, den Stecker des Ladegerätes an der Docking-Station anschließen und dann das Ladegerät mit einer Netzsteckdose verbinden.

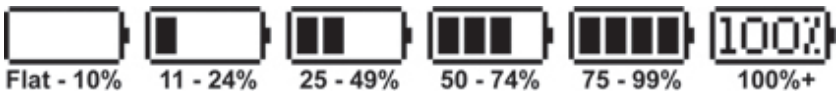
Nach etwa zwei Stunden ist die Batterie im 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer voll aufgeladen und einsatzbereit. Die Batterieanzeige meldet den Ladezustand der Batterie. Ziehen Sie erst den Netzstecker heraus und dann den Stecker des Ladegerätes aus dem Instrument. Bei Verwendung der Docking-Station kann das Ladegerät permanent an der Docking-Station angeschlossen bleiben. Auf diese Weise wird das Instrument betriebsbereit aufgeladen, sobald es in der Docking-Station steht..

Wenn das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer ausgeschaltet ist, erscheint während des Ladevorgangs auf dem Display diese Anzeige.

Wenn das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer eingeschaltet ist und mit angeschlossenem dem Batteriesymbol ebenfalls der gezackte Pfeil.



Während das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer eingeschaltet ist, wird eine Batteriestatusanzeige ununterbrochen oben rechts auf dem Display angezeigt.



Das herausnehmbare Batteriepaket wird von einer einzelnen Schraube fixiert. Um das Batteriepaket herauszunehmen, lösen Sie die Schraube durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn (die Schraube ist so geformt, dass sie sich nicht vom Batteriepaket löst) und nehmen die Batterie heraus.

Die Abbildung zeigt das herausgenommene Batteriepaket. Achten Sie auf die Batteriekontakte. Die Kontakte nicht berühren oder verschmutzen, da dies zur unzuverlässigen Funktion des Gerätes führen könnte. Das Batteriepaket ist nur von 3M oder dem zuständigen Vertrieb erhältlich.

2.04 Instrument einschalten

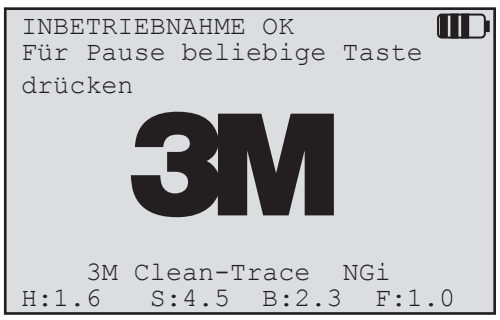
Vergewissern Sie sich, dass sich keine Probe von einem vorangehenden Test in der Messkammer befindet, ehe Sie das Instrument einschalten. Der Stromschalter ist die **rote**Taste auf dem Instrument. Das 3M Clean-Trace NGi Luminometer wird durch Drücken und Halten der **Ein/Aus**-Taste eingeschaltet. Um das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer auszuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste erneut gedrückt. Nach dem Einschalten führt das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer einen Eigentest durch. Er beinhaltet eine einleitende Hintergrundmessung und die Prüfung der Kalibrierung. Während des Startvorgangs und Selbsttests des Systems erscheinen folgende Anzeigen.

Zuerst erscheint die folgende Anzeige:

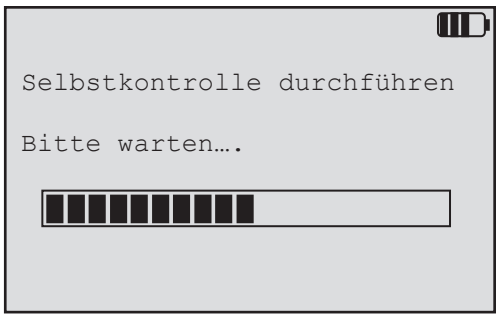
Sie können die Startprozedur des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers an diesem Punkt vorübergehend stoppen, um sich die Hard- und Softwareversion als Hilfe bei der Diagnose möglicher Fehlfunktionen zu notieren. Drücken Sie dazu eine beliebige Taste, während diese Anzeige zu sehen ist.

Die Versionsnummern erscheinen unten auf dem Display.

Drücken Sie eine beliebige Taste, damit das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer die Startprozedur fortsetzt.

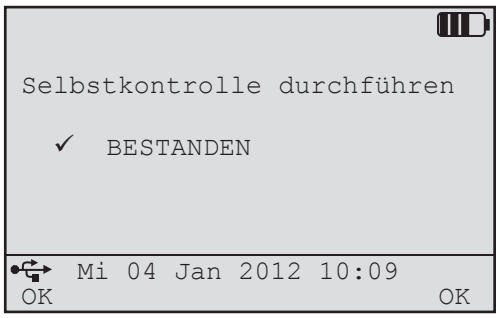


Als nächstes führt das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer eine einleitende Hintergrundmessung und einen Kalibrierungstest durch.



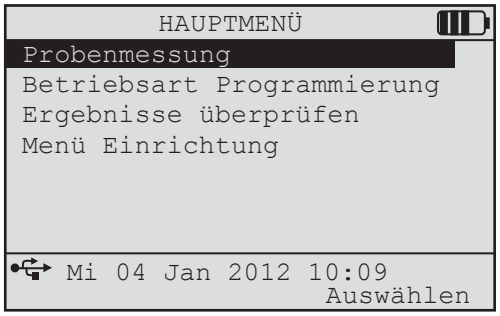
Wenn deren Ergebnisse innerhalb der zulässigen Grenzen liegen, erscheint auf dem Display die Anzeige rechts.

Sollte die einleitende Hintergrundmessung ein Resultat außerhalb der Spezifikationen ergeben, lesen Sie bitte die Anleitung zur Fehlerbehebung in Abschnitt 13 dieses Handbuchs.



Durch Drücken der Taste **OK** wird das Hauptmenü des Systems angezeigt.

Wenn das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer den Eigentest nicht erfolgreich abschließt, können verschiedene Anzeigen auf dem Display erscheinen. Lesen Sie in diesem Fall bitte die Anleitung zur Fehlerbehebung in Abschnitt 13 dieses Handbuchs.



2.05 Messmodi

Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer bietet drei Methoden zur Messung einer Probe.

PROBENMESSUNG ermöglicht so viele Messungen, wie benötigt, die Daten werden jedoch nicht zur späteren Verwendung gespeichert.

PROGRAMMMODUS speichert die Messdaten im 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer. Von dort können sie an die 3M™ Clean-Trace™ Online-Software übertragen werden. Zur Nutzung des Programmmodus müssen Probennahmepläne definiert und auf das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer heruntergeladen worden sein. (weitere Einzelheiten siehe Abschnitt 5).

Über die Funktion **GEPLANTE PROBENNAHME** kann der Anwender auf vorab definierte Probennahmepläne zugreifen. Die Funktion listet Datum, Uhrzeit und Probennahmepläne auf, die dem Anwender, der sich am NGi Luminometer angemeldet hat, zugewiesen wurden. Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 9.

2.06 Teströhrchen einschieben

Um die Klappe der Messkammer zu öffnen, schieben Sie den Verschluss nach links. Die Klappe springt auf.

Schieben Sie das 3M Teströhrchen in die Kammer. Schließen Sie die Klappe über dem Teströhrchen und drücken Sie die Klappe herunter, bis sie einrastet.

2.07 Probensensor

Es wird empfohlen, sofort nach Abschluss eines Tests das Teströhrchen aus der Messkammer des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers zu entfernen. Wenn ein 3M™ Clean-Trace™ ATP-Teströhrchen in der Kammer verbleibt und das Instrument herumgedreht oder auf die Seite gelegt wird, könnte Flüssigkeit aus dem Teströhrchen austreten, in das Luminometer gelangen und dort Schäden an den empfindlichen Komponenten des Instruments verursachen.

Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer verfügt über einen Probensensor. Er erkennt, wenn ein 3M™ Clean-Trace™ ATP-Teströhrchen sich länger als 30 Sekunden nach Abschluss der Messung noch in der Kammer befindet. In diesem Fall zeigt das Instrument die Fehlermeldung “Tupfer in Kammer zurückgelassen” an und ein Signalton erinnert den Anwender, das Teströhrchen nach erfolgter Messung aus dem Instrument zu nehmen.

Befindet sich umgekehrt im Programmmodus kein 3M™ Clean-Trace™ ATP-Teströhrchen in der Messkammer des Instruments und es wird versucht, eine Messung durchzuführen, erkennt der Sensor, dass die Messkammer leer ist. Auf dem Display erscheint dann die Fehlermeldung “Tupfer nicht erkannt” und ein Signalton ist zu hören. Diese Meldung erscheint nicht, wenn der Messversuch im Modus “Probe messen” erfolgt.

2.08 Energiesparmodus

Wenn das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer über längere Zeit eingeschaltet bleibt, aber nicht genutzt wird, wechselt das Instrument in den Energiesparmodus, um die Batterie zu schonen. Im Normalbetrieb geschieht dies etwa 30 Sekunden nach Abschalten der Hintergrundbeleuchtung des Displays.

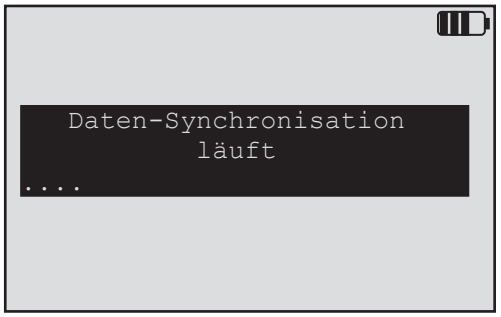
Nebenstehend ist das Display im Energiesparmodus dargestellt. Der Energiesparmodus kann auch durch Drücken der oberen linken, grünen Funktionstaste in der Anzeige des Hauptmenüs eingeschaltet werden.

Wenn Sie eine beliebige grüne Funktionstaste (nicht die rote Ein/Aus-Taste) am 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer drücken, kehrt das Instrument zu der Anzeige zurück, die vor dem Wechsel in den Energiesparmodus zu sehen war.

2.09 PC-Kommunikation

Damit die Kommunikation zwischen dem 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer und der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software möglich ist, müssen Sie die Verbindung zwischen Luminometer und PC sicherstellen. Dies geschieht mittels USB-Kabel oder durch die 3M™ Clean-Trace™ Docking-Station, die wiederum via USB-Kabel mit dem PC verbunden ist.

Die Anzeige rechts erscheint, während der PC zur Übertragung von Probennahmeplänen oder Resultaten mit dem 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer kommuniziert.



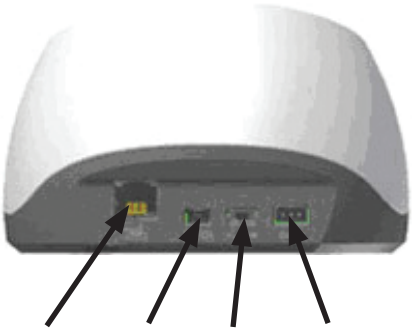
3.0 ZUBEHÖR

3.01 3M™ Clean-Trace™ NG Luminometer Docking-Station
3.02 3M™ Clean-Trace™ NG Luminometer Transporttasche

3.01 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Docking-Station

Bei der als optionales Zubehör erhältlichen 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Docking-Station handelt es sich um eine Instrumentenhalterung, die sofortige Verbindung mit einem Ladegerät sowie PC-Kommunikation bietet. Sie erfüllt zahlreiche nützliche Funktionen:

- Sie ermöglicht, das Instrument für den Gebrauch einfach aus der Halterung zu nehmen, ohne erst Kabelverbindungen lösen zu müssen
- Sie ist eine komfortable Ladestation
- Sie bietet mehr Standsicherheit auf dem Arbeitstisch
- Sie hält das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer bei der Arbeit am Tisch im optimalen Arbeits- und Sichtwinkel.
- Der Anwender kann Kabel wahlweise direkt am Instrument oder der Docking-Station anschließen



Stecker zum Anschluss an Clean-Trace™ NG **Drucker** **RS232** **USB*** **Strom vom Ladegerät**

Für die Nutzung der Docking-Station platzieren Sie das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer einfach in die Mulde und drücken es leicht nach unten. Bei Bedarf können die Stecker für Drucker, PC und Ladegerät permanent angeschlossen bleiben.

Die RS232-Schnittstelle ist beim NGi Luminometer deaktiviert.

Der Drucker ist beim NGi Luminometer deaktiviert.

*USB ist bei Version 1 Instrumenten inaktiv.

3.02 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Transporttasche

Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer ist ein leichtes, gut transportables Instrument für die Verwendung in Produktionsbereichen, im Gesundheitswesen und in Labors. Es kann wahlweise mit einer Transporttasche bestellt werden. Sie können das Instrument für Messungen aus der Transportasche nehmen. Messungen sind auch möglich, während das Gerät sich in seiner Tasche befindet. Zum Einführen von Proben falten Sie einfach die Klappe oben an der Transporttasche nach hinten. Um zu verhindern, dass das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer aus der Tasche fällt, wird es mit einem Band an der Tasche befestigt.

Die Abbildung links zeigt eine bequeme Nutzungsmethode. Stellen Sie den Trageriemen auf eine bequeme und sichere Höhe ein.

4.0 PROBE MESSEN

4.01 Was leistet die Funktion PROBE MESSEN?
4.02 Testprozedur mit PROBE MESSEN

4.01 Was leistet die Funktion PROBE MESSEN?

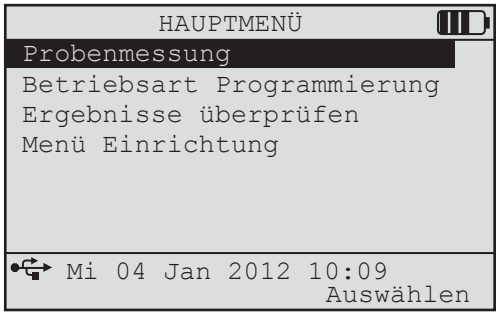
PROBENMESSUNG ermöglicht so viele Messungen wie benötigt, die Daten werden jedoch nicht für den späteren Gebrauch gespeichert.

HINWEIS: Weitere Informationen zur Datenspeicherung finden Sie in **Abschnitt 5 PROGRAMMMODUS**.

4.02 Durchführen eines Tests mit PROBENMESSUNG

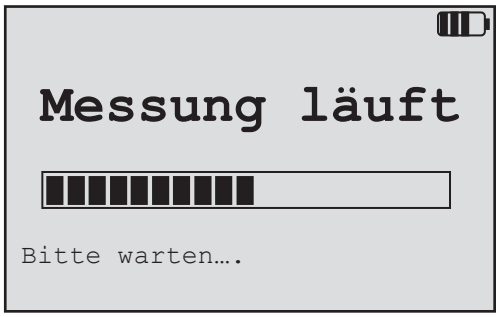
Schalten Sie das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer ein. Nach der Initialisierung wird das **HAUPTMENÜ** angezeigt:

Der Cursor zeigt auf **PROBENMESSUNG**. Schieben Sie ein 3M Teströhrchen in das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer (siehe Abschnitt 2.06).



Proben messen

Um eine Probe zu messen, die Taste **AUSWAHL** drücken. Auf dem Bildschirm erscheint das Wort **MESSUNG** und eine Fortschrittsanzeige.



Anschließend zeigt das Display das Testresultat in Relativen Lumineszenzeinheiten (RLE) an.

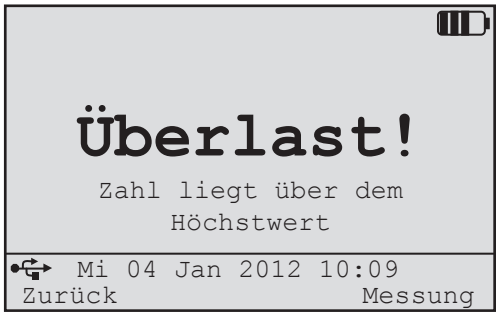
Um eine weitere Probe zu messen, die vorherige Probe entnehmen, nächste Probe einführen und die Taste **MESSUNG** drücken.

Wenn alle Messungen abgeschlossen sind, die Taste **"Zurück"** drücken, um zum **HAUPTMENÜ** zurückzukehren.

Wenn die Lichtmenge in der Messkammer den Messbereich des Instruments übersteigt, erscheint eine Überlastungsmeldung.

Drücken Sie eine beliebige Taste, um fortzufahren.

Überlastungen treten auf, wenn die Anstiegsrate der RLE einen ab Werk festgelegten Wert überschreitet. Zu unbeabsichtigten Überlastungen kann es kommen, wenn z. B. die Messkammer während einer Messung geöffnet wird. Sobald der Grund für die Überlastung beseitigt ist, kann eine Wiederholungsmessung erfolgen.



5.0 PROGRAMMMODUS

5.01 Was leistet der PROGRAMMMODUS
5.02 PROGRAMMMODUS verwenden
5.03 Wiederholungsmessungen
5.04 Teilresultatbestände
5.05 Ergebnisse überprüfen

5.01 Was leistet der PROGRAMMMODUS

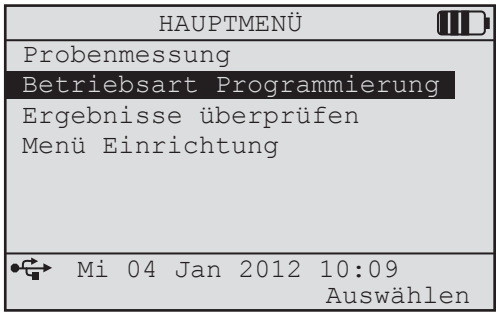
Die Funktion **PROGRAMMMODUS** des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers dient dazu, Messungen vorzunehmen und innerhalb eines definierten Probennahmeplans die Resultate bestimmten Testpunkten zugeordnet zu speichern. In der Bedienungsanleitung der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software ist beschrieben, wie Sie den Treiber für die Kommunikation zwischen 3M™ Clean-Trace™ Online-Software und dem 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer herunterladen.

1. Sicherstellen, dass das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer über USB-Kabel oder 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Docking-Station mit dem PC verbunden ist.
2. Mit der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software einen Probennahmeplan erstellen.
3. Den Probennahmeplan aus der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software auf das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer herunterladen.
4. Die gespeicherten Resultate vom 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer an die 3M™ Clean-Trace™ Online-Software übergeben.

Nachdem die Probennahmepläne auf das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer heruntergeladen sind, ist das Gerät bereit für die Durchführung von Messungen.

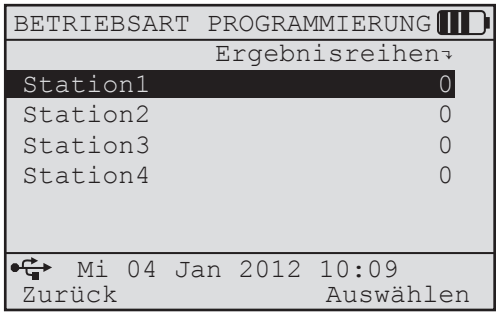
5.02 PROGRAMMMODUS verwenden

Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) im **HAUPTMENÜ** auf **PROGRAMMMODUS** klicken und **Auswahl** drücken



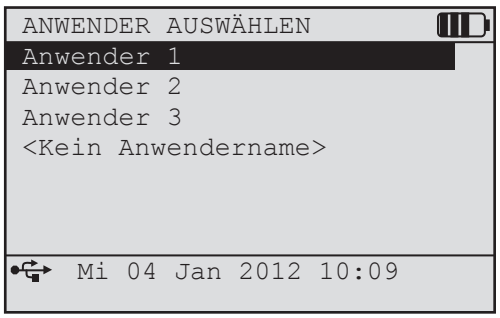
Das Menü **PROGRAMMMODUS** mit der aktuellen Liste der Probennahmepläne wird angezeigt, wie im Beispiel rechts ersichtlich. Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) den benötigten Probenplan auswählen und auf **Auswahl** drücken.

Die Zahl der bereits entnommenen Resultatbestände jedes Probennahmeplans wird auf der rechten Seite des Bildschirms angezeigt.

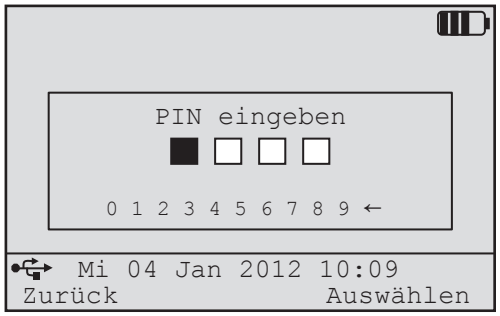


Sie werden ggf. gebeten, sich am NGi Luminometer zu identifizieren. Falls Sie aufgefordert werden, sich zu identifizieren, sehen Sie einen Bildschirm, an dem Sie Ihren **Benutzernamen** auswählen können.

Falls der Administrator Ihrer Website diese Option zulässt, erscheint am Ende der Namensliste unter Umständen die Option **<Kein Benutzername>**. Wenn Sie diese Option wählen, können Sie sich anonym anmelden.



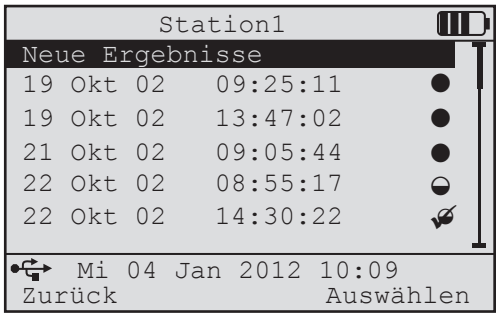
Wenn Sie einen anderen Benutzernamen als **<Kein Benutzername>** wählen, werden Sie unter Umständen gebeten, eine vierstellige PIN-Nummer einzugeben. Wenn Sie Ihre PIN-Nummer nicht kennen, melden Sie sich auf der Webseite an und gehen Sie zu **Mein Konto**, um Ihre NGi Benutzer-PIN anzuzeigen oder zu ändern.



An diesem Punkt können Sie mit dem 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer eine neue Testfolge für den ausgewählten Probennahmeplan durchführen oder Wiederholungsmessungen bezüglich gespeicherter Resultate vornehmen, die nach Datum geordnet auf dem Display angezeigt werden.

Die folgenden Symbole werden für vorhandene Resultatbestände angezeigt:

- ● Messungen wurden an allen Testpunkten des Probennahmeplans durchgeführt
- ◒ Messungen wurden an einigen Testpunkten des Probennahmeplans durchgeführt. Diese Messungen werden bei der nächsten Synchronisierung des NGi Luminometers NICHT hochgeladen.
- Es wurden Messungen an einigen Testpunkten des Probennahmeplans durchgeführt, der Resultatbestand wurde als vollständig markiert. Diese Messungen werden bei der nächsten Synchronisierung des NGi Luminometers hochgeladen.

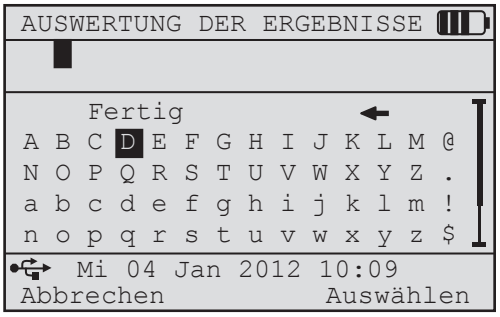


Um neue Messungen anzulegen und zu speichern, muss zunächst **NEUE ERGEBNISSE** ausgewählt und dann **Auswahl** gedrückt werden.

An diesem Punkt werden Sie gebeten, ein **RESULTATETIKETT** einzugeben, falls der Administrator Ihrer Website diese Funktion im Abschnitt **Meine Organisation** aktiviert hat.

Dies ist ein Freitextfeld, das Sie verwenden können, um zusätzliche Informationen über die Messungen, die Sie durchführen wollen, zu erfassen. Diese Kennung kann in den Berichten, die von der Webseite erstellt werden, verwendet werden.

Um ein Resultatetikett einzugeben, bewegen Sie den Cursor auf die gewünschten Zeichen und drücken Sie **Auswählen**. Die ausgewählten Zeichen werden im oberen Teil des Bildschirms angezeigt. Wenn Sie fertig sind, bewegen Sie den Cursor auf **FERTIG** und drücken Sie **Auswählen**.

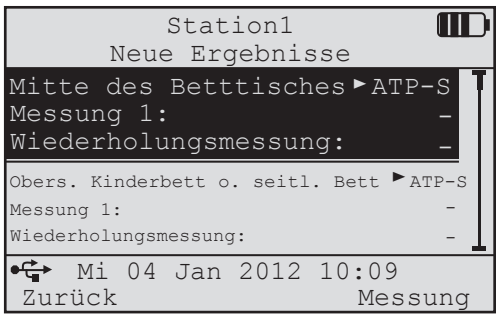

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE
Fertig
A B C D E F G H I J K L M @
N O P Q R S T U V W X Y Z .
a b c d e f g h i j k l m !
n o p q r s t u v w x y z $
Mi 04 Jan 2012 10:09
Abbrechen
Auswählen

An diesem Punkt werden ggf. zusätzliche Bildschirme angezeigt, wenn die Funktion "Flexible Felder" vom Administrator Ihrer Website konfiguriert wurde und die entsprechende Software in Ihr NGi Luminometer geladen wurde. In **Abschnitt 10 - Flexible Felder** finden Sie weitere Informationen.

Um neue Messungen anzulegen und zu speichern, die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um den benötigten Testpunkt auszuwählen, und auf **Messung** drücken.

Das Symbol "►" bedeutet, dass der Name des Testpunkts zu lang ist, um ihn auf dem Bildschirm anzuzeigen. Sie können den restlichen Teil des Testpunktnamens anzeigen, indem Sie auf die rechte Seite der Cursorkontrollfläche klicken.

Der Testtyp, der für den gewählten Testpunkt verwendet werden sollte, wird rechts vom Testpunktnamen angezeigt. In diesem Fall ist **ATP-S** (ATP-Test der Oberfläche) gefordert.



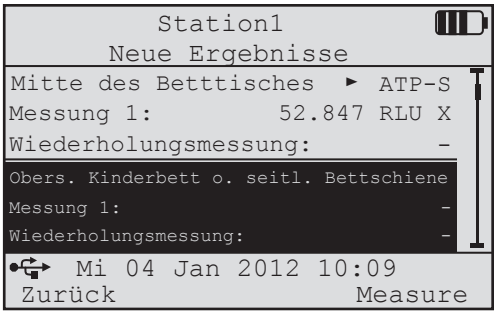
Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer absolviert einen Messzyklus ....

... und zeigt das Ergebnis an. Auf OK drücken, um das Ergebnis zu akzeptieren und zu speichern.

HINWEIS: Wird der Versuch unternommen, ohne einen 3M™ Clean-Trace-Test in der Kammer des 3M™ Clean-Trace NG-Luminometers zu messen, erscheint die Fehlermeldung "Kein Abstrichtupfer gefunden" und ein Signalton ertönt, um den Benutzer darauf aufmerksam zu machen, dass sich in der Kammer kein Test befindet.

Das Ergebnis wird gespeichert. Der Cursor wechselt automatisch zum nächsten Testpunkt oder es kann der nächste benötigte Testpunkt mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) ausgewählt werden.

Um die Testprozedur zu verlassen, drücken Sie die Taste Zurück.



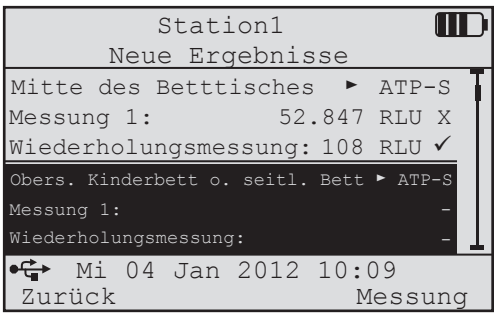
5.03 Wiederholungsmessungen

Lautet das Resultat "Nicht bestanden", ist es möglich, nach erneuter Reinigung am betreffenden Testpunkt die Messung zu wiederholen. Wählen Sie wie oben beschrieben den betreffenden Testpunkt aus und nehmen Sie die Messung vor.

Beachten, dass auf dem Bildschirm nun **Wiederholungsmessung** angezeigt wird.

Das neue Ergebnis wird im Bereich des Bildschirms für **Wiederholungsmessung** gespeichert. Diesmal ist das Testergebnis in Ordnung.

Sie können die Messung an einem Testpunkt mehrfach wiederholen, bis die ausreichende Hygiene sichergestellt ist. Der Bildschirm zeigt nur das Ergebnis des ersten Tests und der jüngsten Wiederholungsmessung an, es werden jedoch alle Ergebnisse der Wiederholungsmessungen gespeichert.



HINWEIS: Sie können die Anzeige von Resultatbeständen jederzeit verlassen und später erneut aufrufen. Beispiel: Wenn nicht alle Messungen zu einem gegebenen Zeitpunkt erfolgt sind oder ein Resultatbestand für Wiederholungsmessungen erneut aufgerufen werden muss, kann dies dazu führen, dass ein Resultatbestand zunächst unvollständig bleibt und später weitere Daten gesammelt werden müssen.

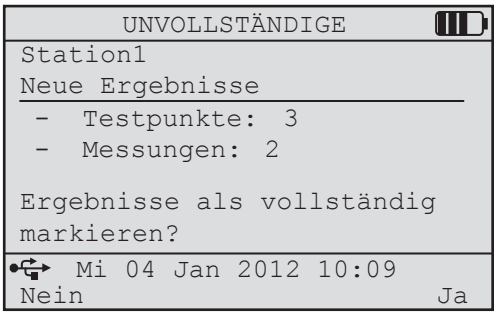
5.04 Teilresultatbestände

Ein Teilresultatbestand ist ein Resultatbestand, bei dem noch nicht an allen Testpunkten Messungen vorgenommen wurden.

Wenn Sie Messungen oder Wiederholungsmessungen erfassen und beschließen, den Resultatbestand zu verlassen (durch Klicken auf **Zurück**), so wird, wenn keine Messungen an allen Testpunkten vorgenommen wurden (d. h. es handelt sich um einen **Teilresultatbestand**), der Bildschirm **UNVOLLSTÄNDIGE RESULTATE** angezeigt.

Wenn Sie **Ja** wählen, so wird der Resultatbestand bei der nächsten Synchronisation auf den Server geladen und vom NGi Luminometer gelöscht.

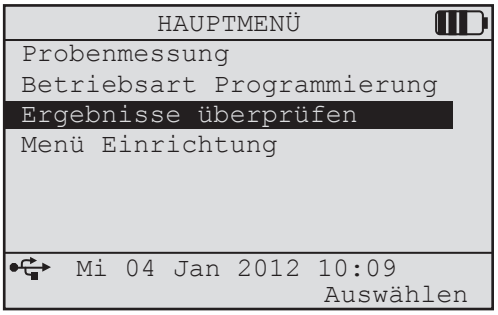
Wenn Sie **Nein** wählen, so wird der Resultatbestand bei der nächsten Synchronisation NICHT auf den Server geladen. Nach der Synchronisation verbleibt der Resultatbestand auf dem NGi Luminometer, damit Sie weiterhin Messungen und Wiederholungsmessungen erfassen können.



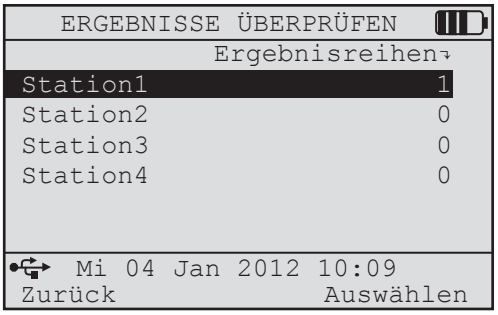
5.05 Ergebnisse überprüfen

Es ist möglich, frühere Ergebnisse einzusehen und zu überprüfen.

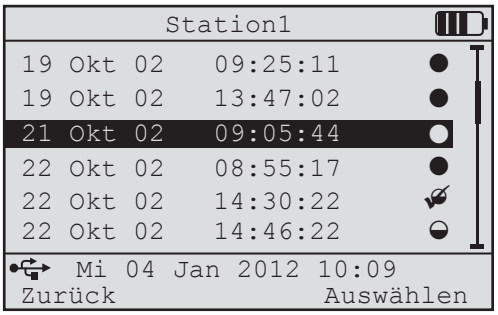
Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) im **HAUPTMENÜ** auf **ERGEBNISSE EINSEHEN** auswählen und **Auswahl** drücken.



Es erscheint eine Liste der im Clean-Trace NGi Luminometer gespeicherten Probennahmepläne. Verwenden Sie die Navigationstasten (▲/▼), um den Plan, der überprüft werden soll, zu markieren, und drücken Sie auf **Auswahl**.



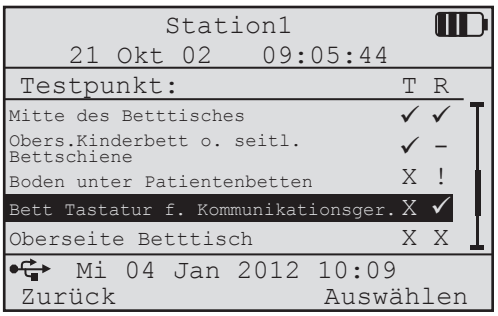
Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) das benötigte Ergebnis, das überprüft werden soll, markieren, anschließend auf **Auswahl** drücken.



Die folgenden Symbole werden für vorhandene Resultatbestände angezeigt:

- ● Messungen wurden an allen Testpunkten des Probennahmeplans durchgeführt.
- ◒ Messungen wurden an einigen Testpunkten des Probennahmeplans durchgeführt. Diese Messungen werden bei der nächsten Synchronisierung des NGi Luminometers **NICH**T hochgeladen.
- Es wurden Messungen an einigen Testpunkten des Probennahmeplans durchgeführt, der Resultatbestand wurde als vollständig markiert. Diese Messungen werden bei der nächsten Synchronisation des NGi hochgeladen.

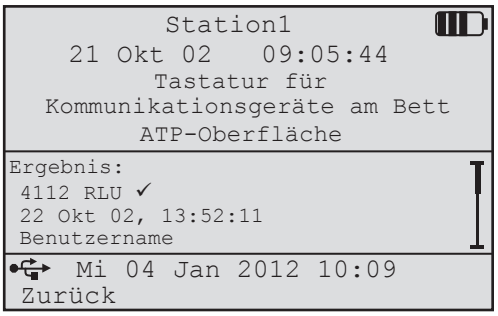
Auf dem Display erscheinen die Resultate des gewählten Resultatbestandes. Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) in den Ergebnissen blättern.



Drücken Sie **Auswahl**, um eine detailliertere Ansicht des Testpunkts anzuzeigen.

Scrollen Sie nach unten, um die Wiederholungsmessungen anzuzeigen.

Wurde **derBenutzername** erfasst, so wird der Benutzer, der die Messung oder Wiederholungsmessung durchgeführt hat, auf dem Bildschirm angezeigt.



6.0 SETUP-MENU

6.01 Optionen des SETUP-MENÜS
6.02 SETUP-MENÜ aufrufen
6.03 Datumsformat einstellen
6.04 Datum einstellen
6.05 Zeit einstellen
6.06 Sprache einstellen
6.07 Selbsttest durchführen
6.08 Abschaltzeit für Hintergrundbeleuchtung einstellen

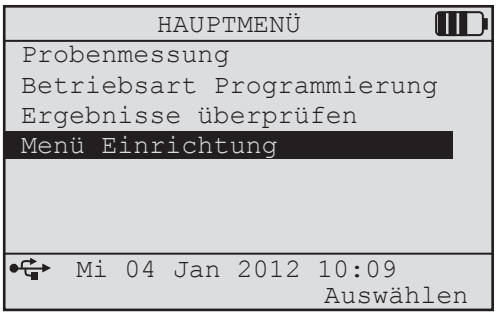
6.01 Optionen des SETUP-MENÜS

Das **SETUP-MENÜ** ermöglicht:

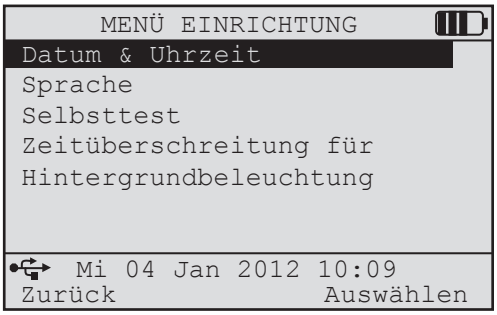
- Das Anzeigeformat von Datum und Zeit wie unten gezeigt festlegen
- Aktuelle Uhrzeit und Datum einstellen
- Die Anzeigesprache ändern
- Prüfen, ob das Instrument innerhalb der Kalibrierungsgrenzen arbeitet
- Die Abschaltzeit für die Hintergrundbeleuchtung festlegen

6.02 SETUP-MENÜ aufrufen

Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) im **HAUPTMENÜ** das **MENÜ SETUP** auswählen und **Auswahl** drücken.



Das **SETUP-MENÜ** kann nun eingesehen werden.



6.03 Datumsformat einstellen

Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) im Menü "**SETUP**" "**DATUM&UHRZEIT**" auswählen und **"Auswahl"** drücken. Es wird nun das Menü **DATUM & UHRZEIT** angezeigt.

Folgende Datumsformate stehen zur Auswahl:

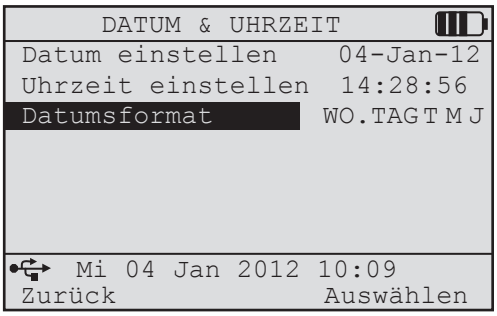
WT T M J z. B. Mi., 4. Jan. 2012 12:31

WT M T J z. B. Mi., Jan. 4. 2012 12:31

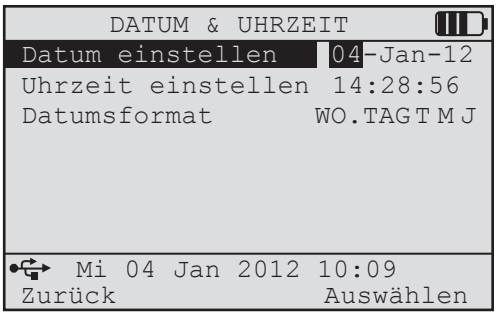
J M T WT z. B. 2012 Jan. 04 Mi. 12:31

Die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um **DATUMSFORMAT** auszuwählen und die Taste **"Ändern"** wiederholt drücken, bis das gewünschte Format angezeigt wird.

Die Taste "Zurück" drücken, um zum **MENÜ SETUP** zurückzugelangen, oder die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um einen anderen Eintrag im Menü **DATUM & UHRZEIT** auszuwählen.



6.04 Datum einstellen



Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) im Menü "**SETUP" "DATUM&UHRZEIT"** auswählen und "Auswahl" drücken. Es wird nun das Menü **DATUM & UHRZEIT** angezeigt.

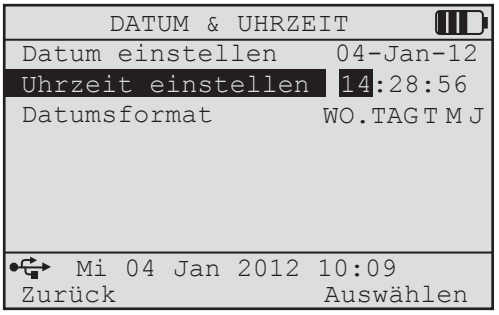
Im Menu **DATUM & UHRZEIT** mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) **DATUM EINSTELLEN** auswählen. Tag ist nur markiert, wenn die Taste "Funktion wählen" gedrückt wird. Die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um den richtigen "Tag" einzustellen. Die Taste OK drücken.

Auf dem Display ist nun der **Monat** markiert. Die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um den gewünschten **"Monat"** einzustellen, anschließend die Taste **OK** drücken.

Auf dem Display ist nun das **Jahr** markiert. Die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um das gewünschte **"Jahr"** einzustellen und auf **OK** drücken.

Die Taste **"Zurück"** drücken, um zum Menü **SETUP** zurückzugelangen oder die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um einen anderen Eintrag im Menü **DATUM & UHRZEIT** auszuwählen.

6.05 Zeit einstellen



Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) im Menü **"SETUP" "DATUM&UHRZEIT"** auswählen und "Auswahl" drücken. Es wird nun das Menü **DATUM & UHRZEIT** angezeigt.

Im Menü **DATUM & UHRZEIT** mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) **ZEIT EINSTELLEN** auswählen. Nachdem die Taste "Auswahl" gedrückt wird, wird die **"Stunde"** angezeigt. Die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um die korrekte **"Stunde"** einzustellen. Die Taste OK drücken.

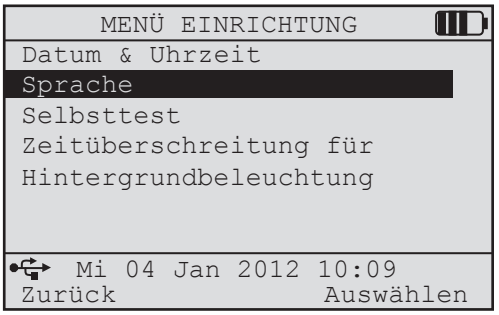
Nun erscheinen die **"Minuten"** auf der Anzeige. Die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um den **Minutenwert** einzustellen, danach die Taste **OK** drücken.

Auf dem Display ist nun die **Sekundenangabe** markiert. Die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um den **Sekundenwert** einzustellen, danach die Taste OK drücken.

Die Taste **"Zurück"** drücken, um zum Menü **EINRICHTUNG** zurückzugelangen, oder die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um einen anderen Eintrag im Menü **DATUM & UHRZEIT** auszuwählen.

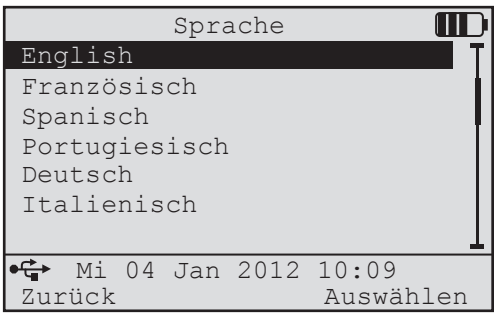
HINWEIS: Datum und Uhrzeit werden bei jeder Synchronisation des NGi automatisch korrigiert.

6.06 Sprache einstellen



Wenden Sie sich für eine Liste der gegenwärtig verfügbaren Sprachen an Ihren zuständigen 3M-Repräsentanten.

Mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) im Menü **"EINRICHTUNG" "SPRACHE"** auswählen und **"Auswahl"** drücken.



Es wird nun das Menü **SPRACHE** angezeigt.

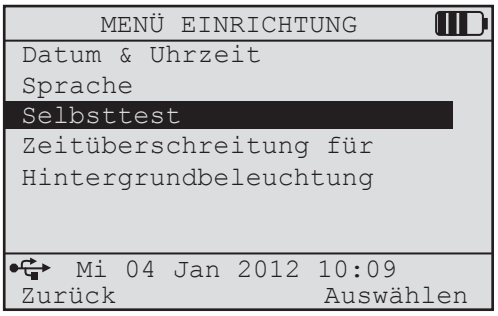
Mit den Navigationstasten (▲/▼) die gewünschte Sprache auswählen. Durch Drücken einer der **OK**-Tasten, gelangen Sie zum Menü **SETUP** zurück.

HINWEIS: Die Sprache ändert sich automatisch, wenn mit den Navigationstasten (▲/▼) eine andere Sprache ausgewählt wird.

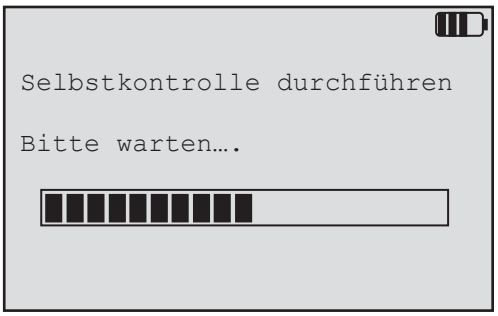
6.07 Eigentest starten

Der Eigentest beinhaltet eine Hintergrundmessung und eine Überprüfung der Kalibrierung. Vergewissern Sie sich vor Auswahl dieser Option, dass die Messkammer leer ist, die Klappe der Messkammer geschlossen ist und das Instrument mindestens 15 Minuten lang die Möglichkeit hatte, eine stabile Temperatur anzunehmen.

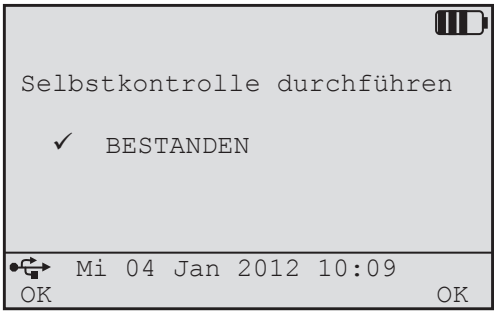
Im Menu **EINRICHTUNG** mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) **SELBSTKONTROLLE** auswählen.



Die Taste **"Auswahl"** drücken, um den Selbsttest zu beginnen. Auf dem **BILDSCHIRM WIRD "AUSFÜHRUNG DER SELBSTKONTROLLE"** und ein Fortschrittsbalken angezeigt.

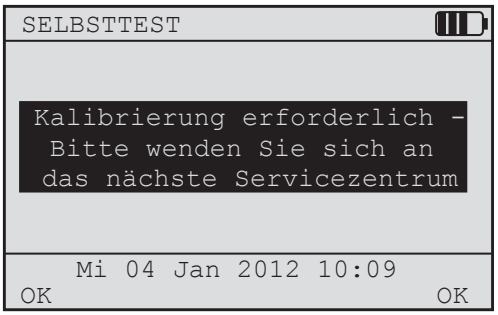


Wenn das Instrument innerhalb der Kalibrationsgrenzen arbeitet und der Hintergrundwert akzeptabel ist, wird **BESTANDEN** angezeigt.

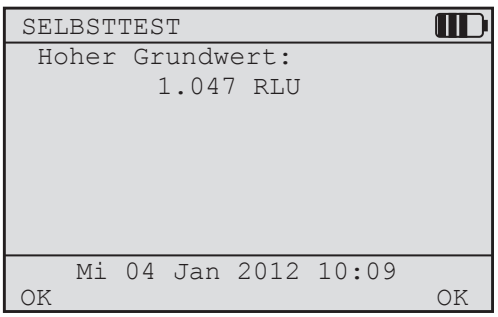


Andernfalls erscheint eine der drei folgenden Anzeigen auf dem Display. Verwenden Sie in diesem Fall das Instrument nicht, denn seine Funktion könnte beeinträchtigt sein. Wenden Sie sich für Service und Kalibrierung an 3M oder Ihren zuständigen 3M Repräsentanten.

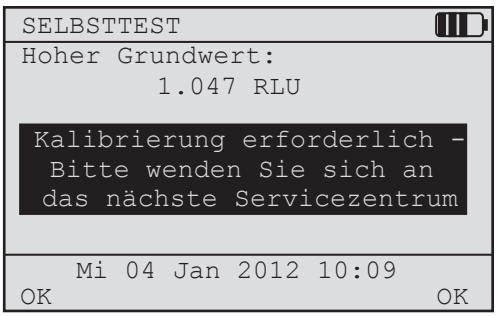
Kalibriertest nicht bestanden



Resultat der Hintergrundmessung zu hoch



Kalibriertest nicht bestanden.



6.08 Abschaltzeit für Hintergrundbeleuchtung einstellen

Um bei Dunkelheit oder unter ungünstigen Lichtverhältnissen gut ablesbar zu sein, verfügt das Display des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers über eine Hintergrundbeleuchtung. Die Hintergrundbeleuchtung können Sie permanent ausschalten, permanent einschalten oder Sie können eine Zeitspanne ohne Aktivität am Instrument vorgeben, nach der die Beleuchtung automatisch abgeschaltet wird. Bei Betätigen einer beliebigen Taste beginnt das Abschaltintervall von neuem. Dieses Intervall kann in Schritten von 5 Sekunden zwischen 5 und 60 Sekunden gewählt werden. Beachten Sie, dass das Instrument bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung mehr Strom verbraucht.

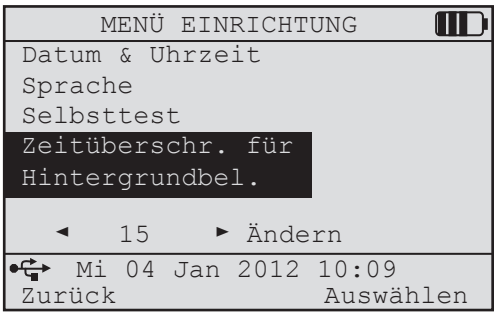
Unter normalen Beleuchtungsverhältnissen ist es in der Regeln nicht nötig, die Hintergrundbeleuchtung zu verwenden.

Wenn keine Hintergrundbeleuchtung erforderlich ist, setzen Sie die Option ABSCHALTZEIT HINTERGRUNDBEL. auf permanent AUS, um die maximale Batterielaufzeit sicherzustellen. In der Voreinstellung ist ABSCHALTZEIT HINTERGRUNDBEL. auf 15 Sekunden eingestellt.

Im Menü **EINRICHTUNG** mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) **ABSCHALTZEIT HINTERGRUNDBELEUCHTUNG** auswählen.

Den gewünschten Wert der Abschaltzeit mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) auswählen.

Die Taste **"Zurück"** drücken, um zum **MENÜ HAUPTMENÜ** zurückzugelangen oder die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um einen anderen Eintrag im Menü **EINRICHTUNG** auszuwählen.



7.0 NGi SYNCHRONISEREN

7.01 Was leistet die Funktion NGi SYNCHRONISIEREN
7.02 Verwenden der Funktion NGi SYNCHRONISIEREN

7.01 Was leistet die Funktion NGi SYNCHRONISIEREN

Die Option SYNCHRONISIEREN ermöglicht die Übertragung der im 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer gespeicherten Resultate an die 3M™ Clean-Trace™ Online-Software und das Herunterladen von Probennahmeplänen aus der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software auf das Clean-Trace NGi Luminometer. Zur Verwendung der Funktion ERGEBNISSE HOCHLADEN muss das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer über USB-Kabel oder die 3M™ Clean-Trace™ Docking-Station an einen PC angeschlossen sein, auf dem der 3M™ Clean-Trace™ Online Softwaretreiber installiert wurde. Der 3M™ Clean-Trace™ Online Softwaretreiber ermöglicht die Kommunikation zwischen dem 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer und der 3M™ Clean-Trace™ Online Software. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanleitung zur 3M™ Clean-Trace™ Online-Software.

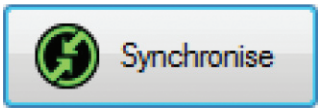
HINWEIS: Wenn das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer über USB-Kabel oder Docking-Station mit der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software in Verbindung steht, erscheint auf dem Display ein USB-Symbol.

7.02 Verwenden der Funktion NGi SYNCHRONISIEREN

Um die Synchronisation zu starten, müssen Sie einen Rechtsklick auf das Symbol des 3M Synchronisation Manager in der Systemsteuerung Ihres Computers ausführen und auf **“3M Synchronisation Manager öffnen”** klicken .

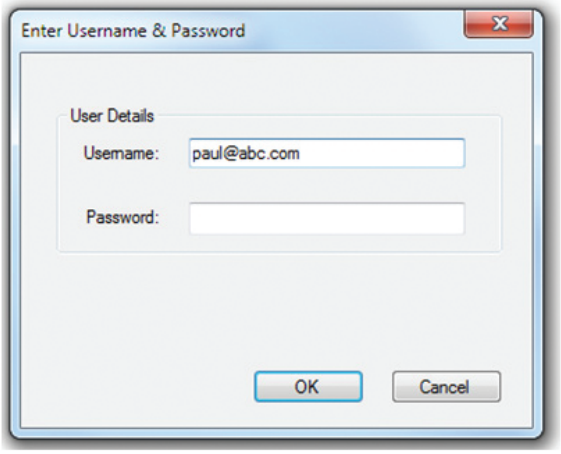
Falls Sie das Symbol in der Systemsteuerung nicht finden, starten Sie die Synchronisation durch Aufrufen von Start\Alle Programme\3M CleanTrace Hygiene Management Solution\ 3M NGi Sync.

Anschließend klicken Sie auf die Schaltfläche **Synchronisation** im unteren Bildschirmbereich des 3M Synchronisation Manager.

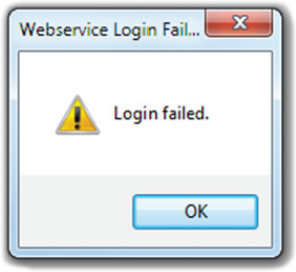


Sie werden aufgefordert, Ihren Benutzernamen und Ihr Passwort einzugeben. Sobald Sie die Daten eingegeben haben, klicken Sie auf **OK**.

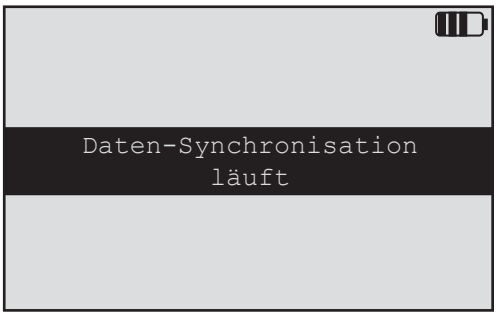
Der 3M Synchronisation Manager bestätigt Ihren Benutzernamen und Ihr Passwort.



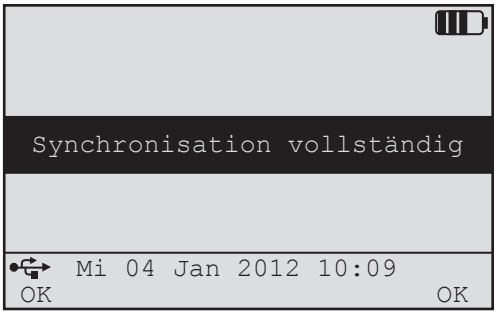
Sind die Eingaben nicht korrekt, so erscheint die Meldung **Anmeldung fehlgeschlagen**. Geben Sie Ihren Benutzernamen und Ihr Passwort noch einmal ein und versuchen Sie es erneut.



Der 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer beginnt, mit der 3M™ Clean-Trace™ Online Software zu kommunizieren. Auf dem NGi erscheint der Bildschirm, der gegenüber dargestellt ist.



Wird die Synchronisation erfolgreich abgeschlossen, erscheint auf dem NGi die Meldung “Synchronisation abgeschlossen”. Die gespeicherten Resultate werden zur 3M™ Clean-Trace™ Online-Software hochgeladen und dann vom Speicher des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers gelöscht*. Anschließend werden eventuelle Änderungen an Probennahmeplänen auf das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer heruntergeladen. Drücken Sie **OK**, um zum **HAUPTMENÜ** zurückzukehren.

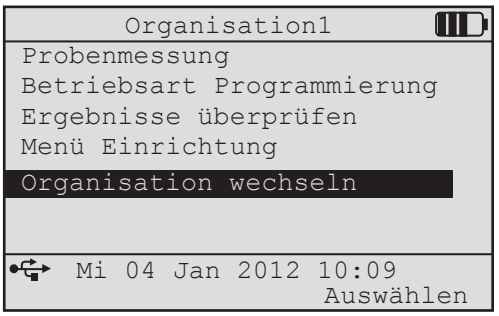


***HINWEIS:** Teilresultatbestände, die nicht als **Vollständig gekennzeichnet** sind, werden NICHT zum Server hochgeladen oder vom NGi gelöscht. Weitere Informationen finden Sie in **Abschnitt 5.04 Teilresultatbestände**.

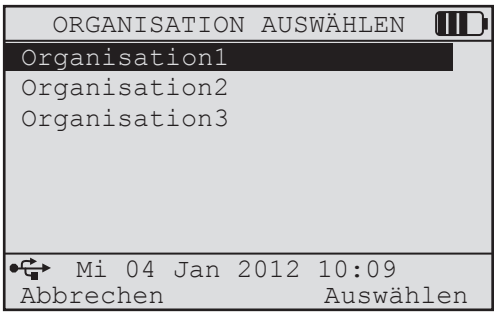
Wenn Sie in der Synchronisationsphase auf Probleme stoßen, lesen Sie bitte den Abschnitt zur Fehlerbehebung in diesem Handbuch oder die Gebrauchsanleitung der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software.

8.0 MEHRERE ORGANISATIONEN VERWALTEN

Falls Sie Zugang zu mehr als einer Organisation haben, werden Sie während der Synchronisation gefragt, welche Organisation(en) Sie auf das NGi herunterladen möchten. Laden Sie mehr als eine Organisation herunter, so erscheint ein neues **ORGANISATION WECHSELN** Menüelement im **HAUPTMENÜ**, und die Organisation, die Sie derzeit verwenden, wird im oberen Teil des Hauptmenübildschirms angezeigt.



Wenn Sie **ORGANISATION WECHSELN** wählen, erscheint auf dem Display eine Liste der Organisationen, die auf dem NGi gespeichert sind. Um eine Organisation zu wählen, scrollen Sie zu **ORGANISATION** und drücken Sie auf **Wählen**.



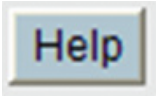
Wenn Sie Organisationen ändern, zeigt das NGi nur die Informationen für die betreffende Organisation an. Informationen, die für andere Organisationen gesammelt wurden, verbleiben jedoch im Speicher des NGi, und wenn Sie wieder zu diesen Organisationen wechseln, stehen Ihnen die gespeicherten Informationen zur Nutzung zur Verfügung.

9.0 GEPLANTE PROBENNAHME

9.01 Verwendung der Funktion Geplante Probennahme
9.02 Wiederholungsmessungen
9.03 Teilresultatbestände
9.04 Pläne neu zuweisen

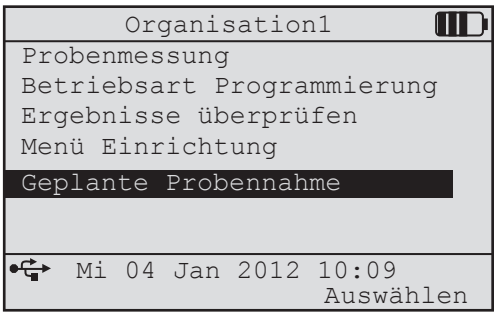
Die Funktion “Geplante Probennahme” ermöglicht Ihnen, festzulegen, wie oft Messungen an einem bestimmten Standort durchgeführt werden sollen, und optional außerdem festzulegen, wer die Messungen durchführen sollte. Ist das System “Geplante Probennahme” auf der Website eingerichtet, so werden die Daten der geplanten Probennahme bei der Synchronisation auf Ihr NGi geladen.

Beachten Sie die **Hilfedatei** der 3M™ Clean-Trace™ Online Software für weitere Informationen zur Konfiguration des Systems für die geplante Probennahme.

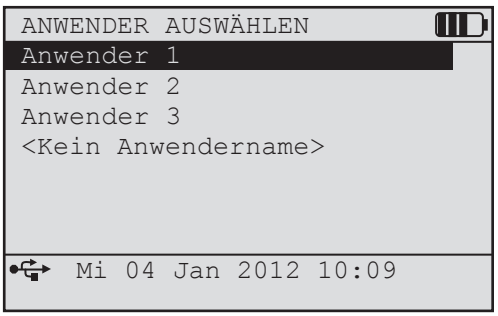


9.01 Verwendung der Funktion Geplante Probennahme

Wurden Daten zur geplanten Probennahme auf Ihr NGi geladen, sehen Sie eine neue Option mit dem Titel **GEPLANTE PROBENNAHME** im **HAUPTMENÜ**.

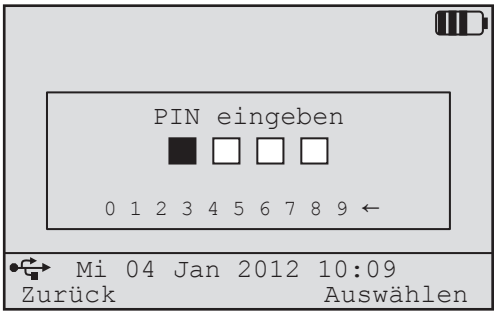


Wenn Sie **GEPLANTE PROBENNAHME** wählen, werden Sie ggf. aufgefordert, sich am NGi zu identifizieren. Falls Sie aufgefordert werden, sich zu identifizieren, sehen Sie einen Bildschirm, auf dem Sie Ihren **BENUTZERNAMEN** auswählen können.



Falls der Administrator Ihrer Website diese Funktion aktiviert hat, sehen Sie am Ende der Namensliste unter Umständen die Option **Kein Benutzername**. Wenn Sie diese Option wählen, melden Sie sich anonym an und sehen nur Pläne, die keinem bestimmten Benutzer zugewiesen wurden.

Wenn Sie einen anderen Benutzernamen als **<Kein Benutzername>** wählen, werden Sie unter Umständen gebeten, eine vierstellige PIN-Nummer einzugeben. Wenn Sie Ihre PIN-Nummer nicht kennen, melden Sie sich auf der Webseite an und gehen Sie zu **Mein Konto**, um Ihre **NGi Benutzer-PIN** anzuzeigen oder zu ändern.



Es wird eine Liste der Pläne entsprechend den folgenden Vorgaben angezeigt:

- Hat der Administrator der Webseite beschlossen, die Benutzernamen nicht auf das NGi herunterzuladen, so werden alle Pläne auf dem NGi angezeigt.
- Wurde ein Benutzer ausgewählt, so werden die Pläne für den betreffenden Benutzer zusammen mit den nicht zugewiesenen Plänen angezeigt.
- Wurde **<Kein Benutzername>** ausgewählt, so werden nur die nicht zugewiesenen Pläne angezeigt.

Datum des Plans/der Pläne
Angemeldeter Benutzer
Geplante Probennahme PM0
2012 Jan 04 Mi
Station1 O
09:00 PM0 Station2
2012 Jan 05 Do
Station1 O
09:00 PM0 Station2 O
2012 Jan 06 Fri
Mi 04 Jan 2012 10:09
Zurück Auswählen
Plan für Station1, der keinem Benutzer zugewiesen ist. Keine Startzeit festgelegt.
Plan für Station 2, der dem Benutzer PM0 zugewiesen ist. Startzeit 09:00 festgelegt.
Statussymbol (unten finden Sie eine Definition der Symbole)

In diesem Fall ist Benutzer PM0 angemeldet und das Display zeigt Pläne für den Benutzer PM0 sowie die nicht zugewiesenen Pläne an.

HINWEIS: Wenn Sie den vollständigen Benutzernamen eines aus drei Zeichen bestehenden Benutzernamens, der auf dem Display angezeigt wird (z. B. PM0) ermitteln möchten, melden Sie sich auf der Webseite an und zeigen Sie die Kontodatensätze an.

Der Bildschirm zeigt Pläne für mehrere Tage an (die genaue Anzahl der Tage ist im Abschnitt **Meine Organisation** der Webseite definiert), Sie können jedoch nur Messungen für Pläne vornehmen, die entweder für **Heute** oder für einen Zeitpunkt in der Vergangenheit bestimmt sind.

Wenn Sie versuchen, einen Plan für **Heute** zu bearbeiten, für den eine bestimmte Zeit festgelegt wurde, die noch nicht erreicht ist, so erhalten Sie eine Warnmeldung, können jedoch Messungen nach diesem Plan durchführen.

Statussymbole:

○ Es wurden keine Messungen nach diesem Plan durchgeführt.

● Es wurden Messungen an allen Testpunkten des Plans durchgeführt.

◒ Es wurden Messungen an einigen Testpunkten des Plans durchgeführt. Diese Messungen werden bei der nächsten Synchronisation des NGi NICHT hochgeladen.

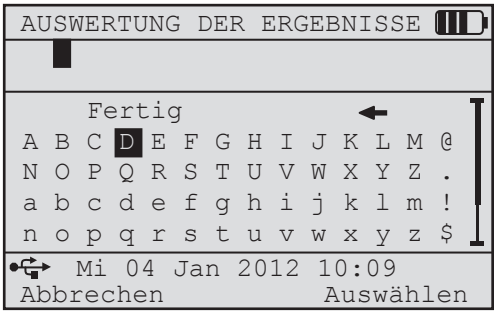
Es wurden Messungen an einigen Testpunkten des Plans vorgenommen und der Plan wurde als vollständig gekennzeichnet. Diese Messungen werden bei der nächsten Synchronisation des NGi hochgeladen.

Wenn Sie einen Plan auswählen, wird eine Liste der Testpunkte angezeigt.

An diesem Punkt werden Sie gebeten, ein **RESULTATETIKETT** einzugeben, falls der Administrator Ihrer Website diese Funktion im Abschnitt **Meine Organisation** aktiviert hat.

Dies ist ein Freitextfeld, das Sie verwenden können, um zusätzliche Informationen über die Messungen, die Sie durchführen wollen, zu erfassen. Diese Kennung kann in den Berichten, die von der Webseite erstellt werden, verwendet werden.

Um ein **RESULTATETIKETT** einzugeben, bewegen Sie den Cursor zu den gewünschten Zeichen und drücken Sie **Auswählen**. Die ausgewählten Zeichen werden im oberen Teil des Bildschirms angezeigt. Wenn Sie fertig sind, bewegen Sie den Cursor auf **FERTIG** und drücken Sie **Auswählen**.

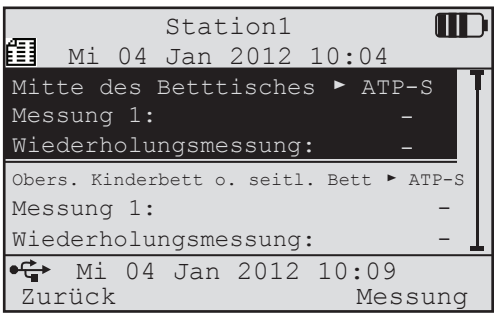

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE
Fertig
A B C D E F G H I J K L M @
N O P Q R S T U V W X Y Z .
a b c d e f g h i j k l m !
n o p q r s t u v w x y z $
Mi 04 Jan 2012 10:09
Abbrechen Auswählen

An diesem Punkt können zusätzliche Bildschirme angezeigt werden, wenn die Funktion **Flexible Felder** vom Administrator Ihrer Website konfiguriert wurde und die entsprechende Software auf Ihr NGi geladen wurde. Siehe **Abschnitt 10 Flexible Felder** für weitere Informationen.

Um neue Messungen anzulegen und zu speichern, die Navigationstasten (▲/▼) verwenden, um den benötigten Testpunkt auszuwählen, und auf **"Messung"** drücken.

Das ► Symbol bedeutet, dass der Name des Testpunkts zu lang ist, um ihn auf dem Bildschirm anzuzeigen. Sie können den restlichen Teil des Testpunktnamens anzeigen, indem Sie auf die rechte Seite der Cursorkontrollfläche klicken.

Der Testtyp, der für den gewählten Testpunkt verwendet werden sollte, wird rechts vom Testpunktnamen angezeigt. In diesem Fall ist **ATP-S** (ATP-Oberflächentest) gefordert.



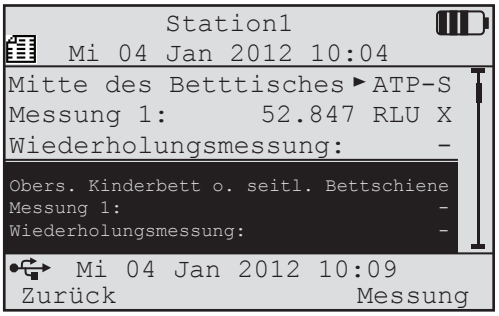
Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer absolviert einen Messzyklus ...

... und zeigt das Ergebnis an. Auf OK drücken, um das Ergebnis zu akzeptieren und zu speichern.

HINWEIS: Wird der Versuch unternommen, ohne einen 3M™ Clean-Trace™-Test in der Kammer des 3M Clean-Trace NGi-Luminometers zu messen, erscheint die Fehlermeldung **"Kein Abstrichtupfer gefunden"** und ein Signalton ertönt, um den Benutzer darauf aufmerksam zu machen, dass sich in der Kammer kein Test befindet.

Das Ergebnis wird gespeichert. Der Cursor wechselt automatisch zum nächsten Testpunkt oder es kann der nächste benötigte Testpunkt mit Hilfe der Navigationstasten (▲/▼) ausgewählt werden.

Um die Testprozedur zu verlassen, drücken Sie die Taste **Zurück**.



9.02 Wiederholungsmessungen

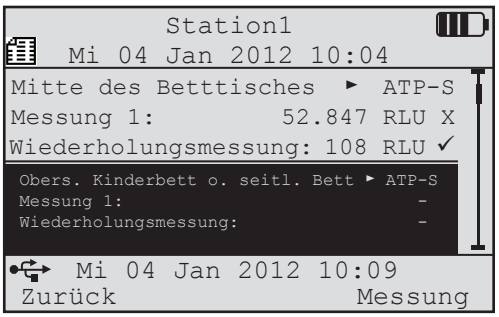
Lautet das Resultat "Nicht bestanden", ist es möglich, nach erneuter Reinigung am betreffenden Testpunkt die Messung zu wiederholen. Wählen Sie wie oben beschrieben den betreffenden Testpunkt aus und nehmen Sie die Messung vor.

Beachten, dass auf dem Bildschirm nun **"Erneuter Test"** angezeigt wird.

Das neue Ergebnis wird im Bereich des **Bildschirms für wiederholte** Tests gespeichert. Diesmal ist das Testergebnis in Ordnung.

Sie können die Messung an einem Testpunkt mehrfach wiederholen, bis die ausreichende Hygiene sichergestellt ist. Auf dem Display erscheint nur die erste und die jüngste Wiederholungsmessung, aber auch die übrigen Wiederholungsmessungen werden gespeichert.

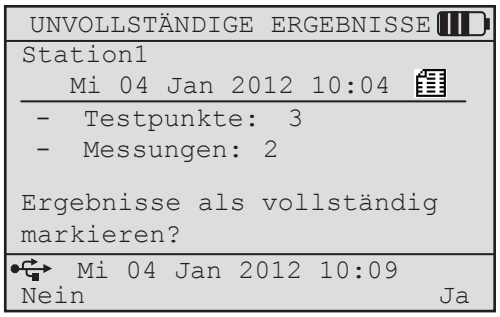
HINWEIS: Sie können die Anzeige von Resultatbeständen jederzeit verlassen und später erneut aufrufen. Beispiel: Wenn nicht alle Messungen zu einem gegebenen Zeitpunkt erfolgt sind oder ein Resultatbestand für Wiederholungsmessungen erneut aufgerufen werden muss, kann dies dazu führen, dass ein Resultatbestand zunächst unvollständig bleibt und später weitere Daten gesammelt werden müssen.



9.03 Teilresultatbestände

Ein **Teilresultatbestand** ist ein Resultatbestand, bei dem noch nicht an allen Testpunkten Messungen vorgenommen wurden.

Wenn Sie Messungen oder Wiederholungsmessungen erfassen und beschließen, den Resultatbestand zu verlassen (durch Klicken auf Zurück), so wird, wenn keine Messungen an allen Testpunkten vorgenommen wurden (d. h. es handelt sich um einen Teilresultatbestand), der Bildschirm **UNVOLLSTÄNDIGE RESULTATE** angezeigt.

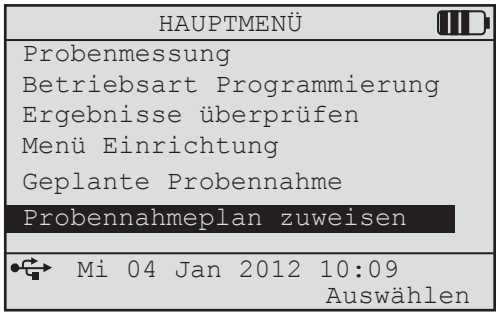


Wenn Sie **Ja** wählen, so wird der Resultatbestand bei der nächsten Synchronisation auf den Server geladen und vom NGi Luminometer gelöscht.

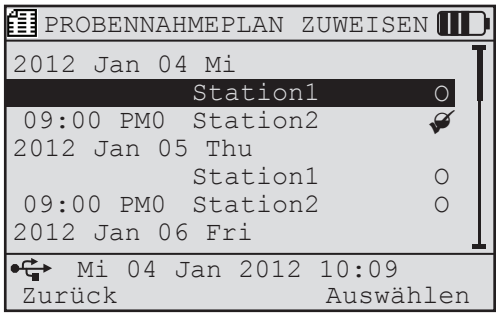
Wenn Sie **Nein** wählen, so wird der Resultatbestand bei der nächsten Synchronisation NICHT auf den Server geladen. Nach der Synchronisation bleibt der Resultatbestand auf dem NGi, damit Sie diesen weiterhin für Messungen und Wiederholungsmessungen verwenden können.

9.04 Pläne neu zuweisen

Hat der Administrator der Webseite zugelassen, dass Pläne auf dem NGi neu zugewiesen werden (siehe Bildschirm **Meine Organisation**), und wurden Pläne auf das NGi geladen, so sehen Sie einen zusätzlichen Menüpunkt mit dem Titel **PLANZUWEISUNG** im **HAUPTMENÜ**.



Die Auswahl des **MENÜPUNKTS PLAN ZUWEISUNG** zeigt eine Liste der Pläne und ihrer aktuellen Zuweisungen an.

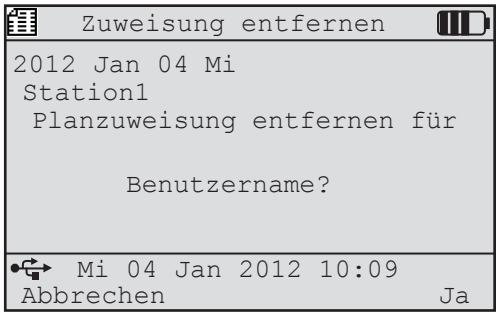


Wenn Sie zu einem Plan scrollen und **Auswählen** drücken, können Sie eine der beiden folgenden Aktionen durchführen:

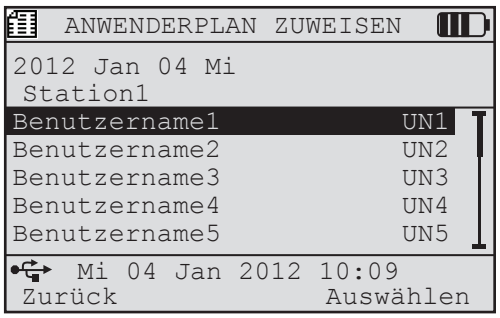
- Ist der Plan derzeit einem Benutzer zugewiesen, so können Sie diese Zuweisung aufheben.
- Ist der Plan derzeit keinem Benutzer zugewiesen, können Sie ihn einem Benutzer zuweisen.

HINWEIS: Ist ein Plan, den Sie einem anderen Benutzer zuweisen möchten, bereits einem Benutzer zugewiesen, so müssen Sie die Zuweisung aufheben und den Plan dem neuen Benutzer zuweisen.

Wenn Sie einen Plan auswählen, der derzeit einem Benutzer zugewiesen ist, erscheint ein Bestätigungsbildschirm. Wenn Sie **"Ja"** wählen, wird die Zuweisung des Plans zu diesem Benutzer aufgehoben.



Wenn Sie einen Plan wählen, der derzeit nicht zugewiesen ist, wird eine Namensliste angezeigt. Wählen Sie einen Namen und drücken Sie **Auswahl**, um den Plan einem Benutzer zuzuweisen.



10.0 FLEXIBLE FELDER

10.01 Neuen Resultatbestand erstellen
10.02 Einen vorhandenen Resultatbestand aktualisieren

Während der Messung können weitere Bildschirme angezeigt werden, wenn die Funktion **FLEXIBLE FELDER** vom Administrator Ihrer Webseite konfiguriert wurde und die entsprechende Software auf Ihr NGi geladen wurde.

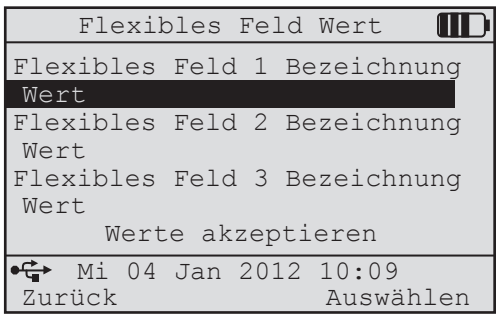
Mithilfe der Funktion Flexible Felder können Sie Messungen mit zusätzlichen Identifikationsdaten versehen, die Ihre Berichte aussagekräftiger machen. Beispielsweise möchten Sie vielleicht die verwendete Reinigungslösung oder den Namen der Person, die die Fläche, die nun geprüft wird, gereinigt hat, erfassen.

Wurde die Funktion “Flexible Felder” aktiviert und konfiguriert, so sehen Sie die folgenden zusätzlichen Bildschirme, wenn Sie einen neuen Resultatbestand erstellen oder einen vorhandenen Resultatbestand aktualisieren.

10.01 Neuen Resultatbestand erstellen

Beim Erstellen eines neuen Resultatbestands wird ein Bildschirm mit den flexiblen Feldern und ihren Standardwerten angezeigt. Einige Felder haben unter Umständen keinen Standardwert.

Um die Standardwerte zu übernehmen, verwenden Sie die Navigationstasten (▲/▼), um den Eintrag **WERTE AKZEPTIEREN** zu übernehmen, und drücken Sie **Wählen**. So gelangen Sie zum Messvorgang.



Um die Werte des flexiblen Felds zu ändern, verwenden Sie die Navigationstasten (▲/▼), um einen Wert zu markieren, und drücken Sie **Auswählen**. Dies zeigt einen Bildschirm an, an dem Sie den ausgewählten Wert des flexiblen Felds ändern können. Der Standardwert wird automatisch ausgewählt. Wählen Sie den gewünschten Wert mithilfe der Navigationstasten (▲/▼) aus. Ist das Feld leer, so erscheint der Wert**<Keine>** am Ende der Werteliste. Sobald Sie den gewünschten Wert ausgewählt haben, drücken Sie bitte auf **Auswählen**.

10.02 Einen vorhandenen Resultatbestand aktualisieren

Wenn Sie einen vorhandenen Resultatbestand auswählen, wird der Bildschirm **“WERTE DER FLEXIBLEN FELDER”** erneut angezeigt. Der Vorgang, der dazu dient, die Werte der flexiblen Felder zu ändern oder zu bestätigen, entspricht dem Vorgang zum Anlegen eines neuen Resultatbestands.

11.0 RICHTLINIEN FÜR ANWENDER

⚠ **WARNHINWEIS:** Nehmen Sie keine Servicearbeiten an 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer, Docking-Station oder Netzteil vor. Überlassen Sie diese Arbeiten autorisierten Servicetechnikern von 3M.

⚠ **WARNHINWEIS:** Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer oder das Netzteil nicht verwenden, wenn dessen Gehäuse beschädigt ist.

⚠ **WARNHINWEIS:** Nur ein von 3M angegebenes Netzteil verwenden.

1. Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer ist robust und einfach zu bedienen, aber dennoch ein empfindliches Gerät, das mit der nötigen Vorsicht gehandhabt werden muss.
2. Zwischen den Messungen sollte die Probenkammer verschlossen oder mit dem Deckel abgedeckt gehalten werden.
3. Es ist darauf zu achten, die Kammer nicht zu kontaminieren, indem flüssige Proben verschüttet werden oder ein Tupfer eingeführt wird, der nicht in das Röhrchen zurückgesteckt wurde.
4. Vor dem **Ausschalten** des Gerätes immer die letzte **Probe** herausnehmen.
5. Nach dem Gebrauch immer **AUSSCHALTEN**.
6. Die Reagenzientestkits müssen in Entsprechung mit den im Kit gegebenen Anleitungen aufbewahrt und verwendet werden.
7. Nur von 3M oder Ihrem lokalen 3M-Händler gelieferte Reagenzien verwenden.
8. Die Ergebnisse sind in dem Bereich von 15-25°C temperaturunabhängig. Bei Temperaturen unter 15°C werden niedrigere Werte gesehen. Wenn die Messungen jedoch immer bei dieser niedrigeren Temperatur ausgeführt werden, werden gleichbleibende Ergebnisse erhalten.
9. Die Probenkammer wurde entwickelt, um Zugang von Umgebungslicht bei der Messung zu verhindern. Der Detektor des Instruments ist jedoch hochsensibel und es muss Vorsicht angewandt werden. Das Gerät darum nicht in hellem, direktem Sonnenlicht verwenden.

10. Das 3M Clean-Trace NG Luminometer nicht an Orten lassen, an denen Dampf, hohe Feuchtigkeit, Staub oder Vibration auftreten.
11. Wenn das Clean-Trace NG Luminometer für längere Zeit nicht verwendet wird, den Akku entnehmen.
12. Die den Testsets beilegenden Instruktionen lesen, denn sie enthalten die für den Test spezifischen Informationen.

12.0 PFLEGE DES 3M™ CLEAN-TRACE™ NGi LUMINOMETERS

12.01 Reinigen
12.02 Temperatur

12.01 Reinigen

Die Außenflächen des Instruments mit einem feuchten Tuch säubern und dann trocken wischen.

12.02 Temperatur

Das Instrument nicht bei Temperaturen unter 4 °C oder über 40 °C lagern. Bei niedrigen Temperaturen kann es zur Bildung von Kondenswasser kommen. Das Instrument vor der Verwendung Raumtemperatur annehmen lassen und die Außenflächen mit einem Lappen oder Tuch trocken wischen.

13.0 FEHLERBEHEBUNG

13.01 Allgemein
13.02 Fehlermeldungen bei Batteriefehler
13.03 Fehlermeldungen bei Kommunikationsstörungen
13.04 Fehlermeldungen bei Selbsttestfehler
13.05 Sonstige Fehlermeldungen
13.06 Irrtümliche Änderung der Spracheinstellungen

13.01 Allgemein

Dieser Abschnitt soll Sie bei der Behebung von Problemen unterstützen, die bei der Verwendung des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers auftreten. Wenden Sie sich für weitergehende Hilfe an 3M oder Ihren zuständigen 3M Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Meldung wegen erschöpfter Batterie	Das Batteriepaket muss aufgeladen werden.	Instrument ausschalten. Fahren Sie NICHT mit Messungen fort, wenn eine Warnung wegen ERSCHÖPFTER BATTERIE angezeigt wird. Batterie aufladen oder auf Netzstromversorgung umstellen.
Hohe Werte bei Hintergrundmessungen	(a) Eindringen von Fremdlicht. (b) Probe in der Kammer vergessen. (c) Zwischen Messungen ist die Kammer für längere Zeit geöffnet geblieben. (d) Kammer kontaminiert. (e) Fehlfunktion des Instruments.	(a) Klappe der Messkammer nicht richtig geschlossen. Prüfen, ob die Kammer geschlossen ist. (b) Probe entfernen. (c) Erneut messen mit geschlossener Kammer. (d) Instrument ausschalten. Zwei Stunden ausgeschaltet lassen, dann erneut messen. KEINE Reinigung des Kammerinneren versuchen. (e) Kontakt mit 3M oder Ihrem zuständigen 3M Repräsentanten aufnehmen.
Keine Anzeige	(a) Batterie vollständig entladen. (b) Batteriekontakte verschmutzt. (c) Fehlfunktion des Instruments.	(a) Batterie aufladen. (b) Batterie herausnehmen und die Kontakte mit einem trockenen Tuch säubern. Zum Säubern KEINE Scheuermittel verwenden. (c) Kontakt mit 3M oder Ihrem zuständigen 3M Repräsentanten aufnehmen.
Hoher Messwert mit Reagens-Kontrollprobe	(a) Hoher Hintergrundbeitrag. (b) Kontamination von Reagenzien oder Verbrauchsartikeln.	(a) Siehe “Hohe Werte bei Hintergrundmessungen”. (b) Wiederholen Sie die Kontrolle, um zu überprüfen, ob einzelne Test kontaminiert sind. Falls das Problem bestehen bleibt, setzen Sie sich mit 3M oder Ihrem lokalen 3M-Vertriebspartner in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Resultate niedriger als erwartet	(a) Problem mit Probe bzw. Reagens. (b) Fehlfunktion des Instruments.	(a) Kontrollieren Sie die korrekte Aufbereitung von Probe und Reagenzien, wie in der Anleitung des Testkits beschrieben. Mit neuen Reagenzien und bekannt positiven Proben wie einem 3M Positive Control Test überprüfen. (b) Kontakt mit 3M oder Ihrem zuständigen 3M Repräsentanten aufnehmen.

HINWEIS: Sonnenlicht und statische Elektrizität können Teströhrchen zum Phosphoreszieren anregen und zu erhöhten Messwerten führen. Eine sofortige Wiederholungsmessung ergibt dann meist einen um 50 % niedrigeren Wert. Die Resultate der nachfolgenden Messungen fallen weiter ab und nähern sich dem Normalniveau an. Setzen Sie Teströhrchen keinem hellen Sonnenlicht aus und nehmen Sie keine Messungen in hellem Sonnenlicht vor.

13.02 Fehlermeldung “Erschöpfte Batterie”

Drücken Sie **OK**, um zum **HAUPTMENÜ** zurückzukehren und schalten Sie das Instrument **AUS**. Fahren Sie NICHT mit Messungen fort, wenn eine Warnung wegen **ERSCHÖPFTER BATTERIE** angezeigt wird. Batterie aufladen oder auf Netzstromversorgung umstellen.

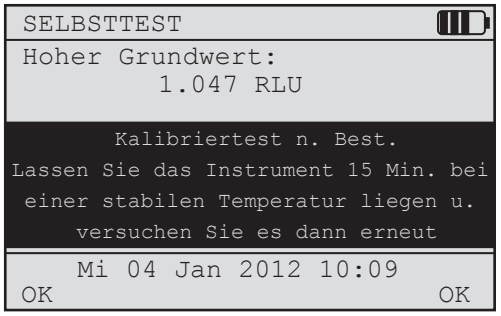
13.03 Fehlermeldungen bei Kommunikationsstörungen

Wenn eine Störung der Kommunikation zwischen 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer und 3M™ Clean-Trace™ Online-Software vorliegt, folgen Sie den am Display des 3M Synchronisation Manager angezeigten Anweisungen.

Vergewissern Sie sich, dass die korrekten Mittel zum Herstellen der Verbindung verwendet werden und die Kabelstecker fest in den korrekten Anschlüssen von 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer und PC stecken. Wenn das Problem weiter besteht, nehmen Sie Kontakt mit 3M oder Ihrem zuständigen 3M Repräsentanten auf.

13.04 Fehlermeldungen beim Eigentest

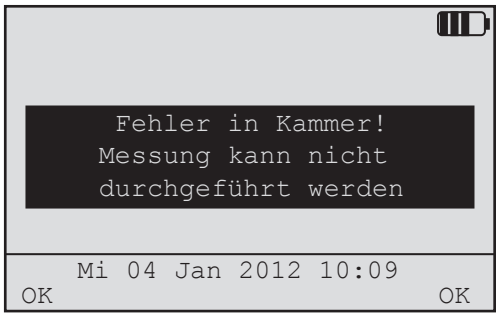
Der Bildschirm zeigt das Display des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers bei Nichtbestehen der Hintergrundmessung oder des Kalibrierungstests. Nehmen Sie keine Messungen mit dem Instrument vor, denn seine Funktion könnte beeinträchtigt sein. Wenden Sie sich für Service und Kalibrierung an 3M oder Ihren zuständigen 3M Repräsentanten.


SELBSTTEST
Hoher Grundwert:
1.047 RLU
Kalibriertest n. Best.
Lassen Sie das Instrument 15 Min. bei einer stabilen Temperatur liegen u. versuchen Sie es dann erneut
Mi 04 Jan 2012 10:09
OK
OK

13.05 Sonstige Fehlermeldungen

Im Instrument ist kein Speicher mehr für weitere Testresultate frei. Auf OK drücken, alle gespeicherten Ergebnisse zum Computer senden und erneut versuchen.

Es liegt eine interne Störung der Messkammer oder der Anschlüsse zur Messkammer vor. Wenden Sie sich an 3M oder Ihren zuständigen 3M Repräsentanten.



Fehlermeldung	Maßnahme des Anwenders
Unerwarteter Fehler: Abfrage von Ergebnissen	Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer vom USB-Kabel trennen bzw. aus der Docking-Station nehmen. Dann die Anschlüsse wiederherstellen und das Hochladen der Resultate erneut starten.
Unerwarteter Fehler: Hochladen von Ergebnissen	Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer vom USB-Kabel trennen bzw. aus der Docking-Station nehmen. Dann die Anschlüsse wiederherstellen und das Hochladen der Resultate erneut starten.
Es wurden nicht alle Pläne heruntergeladen - Fehler beim Löschen und Herunterladen der Probennahmepläne	Mithilfe der Administration-Website der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software prüfen, dass dem betreffenden Anwender des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers Probennahmepläne zugeordnet worden sind. Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer vom USB-Kabel trennen bzw. aus der Docking-Station nehmen. Dann die Anschlüsse wiederherstellen und das Hochladen der Resultate erneut starten.
Es wurden nicht alle Probennahmepläne heruntergeladen. Erneuter Versuch “Sequenz hochladen”	Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer vom USB-Kabel trennen bzw. aus der Docking-Station nehmen. Dann die Anschlüsse wiederherstellen und das Hochladen der Resultate erneut starten.
Es sind keine Probennahmepläne verfügbar	Überprüfen Sie mithilfe der Administration-Website der 3M™ Clean-Trace™ Online Software, dass dem Benutzer des 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometers Probennahmepläne zugewiesen wurden. Trennen Sie den 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer vom USB-Kabel oder nehmen Sie ihn aus der Docking-Station, dann wieder anschließen und erneut synchronisieren.
Empfangener Fehler: Ergebnisse löschen, Ergebnisse wurden nicht gelöscht	Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer vom USB-Kabel trennen bzw. aus der Docking-Station nehmen. Dann die Anschlüsse wiederherstellen und das Hochladen der Resultate erneut starten.
Keine Netzwerkverbindung:	Weist auf ein Konnektivitätsproblem zwischen der Treibersoftware der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software und dem Internet hin. Dieser Fehler tritt meist auf, wenn im Netzwerk ein Proxyserver installiert ist. Wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren IT-Helpdesk.

13.06 Versehentliche Änderung der Spracheinstellung

Wenn versehentlich die Spracheinstellung des Gerätes geändert wurde, kann es schwierig sein, die ursprüngliche Einstellung wiederherzustellen, da unter Umständen die Verständlichkeit der Anzeigen nicht gewährleistet ist. Führen Sie folgende Schritte aus, um die ursprüngliche Spracheinstellung wiederherzustellen:

1. Das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer ausschalten, wieder einschalten und warten, bis das Hauptmenü erscheint.
2. Die Navigationstaste “aufwärts” einmal drücken.
3. Die rechte Funktionstaste einmal drücken.
4. Die Navigationstaste “abwärts” einmal drücken.
5. Die rechte Funktionstaste einmal drücken.
6. Mit den Navigationstasten die gewünschte Sprache auswählen und die rechte Funktionstaste einmal drücken.

14.0 ANHÄNGE

14.01 Technische Spezifikationen
14.02 Begriffe und Konventionen

14.01 Technische Spezifikationen

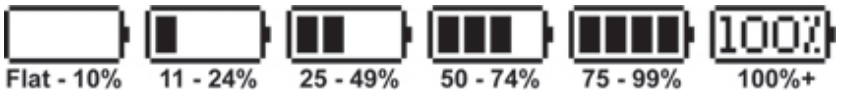
Anwenderschnittstelle
- Übersichtliche Menüstruktur
- Tasten & Menügesteuerte LCD-Benutzeroberfläche
- 7 Tasten (aufwärts, abwärts, links, rechts, Ein/Aus sowie zwei per Software funktionsbelegte Tasten)
- Griffiges Tastenfeld aus Silikonkautschuk
- Oberfläche und Software ermöglichen dem Benutzer die schnelle Texteingabe.

Display
- Graphisches LCD-Display mit 240 x 160 Pixeln
- Automatische Kontrastregelung zum Ausgleich von Temperaturänderungen, die sich auf den Displaykontrast auswirken
- Hintergrundbeleuchtung mit Ein/Aus-Einstellungen per Software
- Scrollsteuerung für umfangreiche Listen
- Automatisch skalierbare Scrollbalken zur Anzeige von Größe und Anzeigeposition von Listen wie in Microsoft® Windows Anwendungen
- Datum- und Zeitanzeige (nicht im Energiesparmodus oder während Messungen)

Ergonomie
- Links- und rechtshändige Bedienung
- Display gleich gut ablesbar bei Platzierung auf dem Arbeitstisch oder wenn das Instrument in der Hand gehalten wird
- Gut transportabel, am Arbeitstisch und in der Hand gehalten verwendbar, für maximale Flexibilität im Gebrauch sind optional eine Transporttasche und eine Docking-Station erhältlich

Probenkammer
- Keine Messungen bei offener Probenkammer vornehmen

Aufladen
- Herausnehmbares, verkapseltes Batteriepaket
- Schnell aufladbar
- Anschluss für Ladekabel am Instrument und an der optionalen Docking-Station
- Das Instrument erkennt automatisch, wenn das Ladegerät angeschlossen ist
- Der Ladezustand der Batterie wird mit einem Symbol am Display angezeigt



Intelligente Diagnosefunktion
- Integrierte Funktionen für Störungs- und Statusdiagnose
- Außerhalb der Kalibriergrenzen
- Resultat von Hintergrundmessung zu hoch
- Integrierte Technologie für Kalibriertests

Gespeicherte Resultate

- Gespeicherte Dateien enthalten die folgenden Daten
  - o Eindeutiger, nur einmal vergebener Name der Ergebnisdatei
  - o Instrumenten-ID oder Seriennummer
  - o Name des Probennahmeplans
  - o Datum/Zeit der Dateierstellung
  - o Datum/Zeit der letzten Bearbeitung der Datei
  - o Datum/Zeit jedes Einzelresultats
  - o Alle Resultate einschließlich Wiederholungsmessungen
  - o Bestanden/Vorsicht/Nicht bestanden-Status für jedes Resultat
  - o Name des Anwenders
  - o Nummer der Produktcharge oder Testreferenz, wenn eingegeben
  - o Weitere in der 3M™ Clean-Trace™ Online-Software definierte Felder
- Nicht-flüchtiger Datenspeicher
- Batteriegestützter SRAM
- Speicherkapazität für mehr als 3.500 Messungen

Sicherheit

- Jedes Instrument besitzt eine eigene, softwarecodierte ID-Nummer
- Passwortschutz auf Instrumenten- und Anwenderebene

Zubehör

- 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Docking-Station
  - Instrumentenhalterung ohne Eigenintelligenz mit durchgeschleiften Instrumentenanschlüssen
  - Anwender kann Kabel wahlweise direkt am Instrument oder der Docking-Station anschließen
  - Möglichkeit, das Instrument für den Gebrauch einfach aus der Halterung zu nehmen, ohne erst Kabelverbindungen lösen zu müssen
  - Mehr Standsicherheit auf dem Arbeitstisch.
  - Die 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Docking-Station hält das 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer bei Verwendung auf dem Arbeitstisch im optimalen Arbeits- und Blickwinkel.
- 3M™ Clean-Trace™ NGi Luminometer Transporttasche

Abmessungen: ca. 205 mm x 85 mm x 60 mm

Gewicht: 400 Gramm

Temperatur

Lagerung: 4 °C - 40 °C

Optimaler Betriebsbereich: 15 °C - 25 °C

Interne Temperatursensoren

Batterie: Lithium-Ionen

14.02 Begriffe und Konventionen

Die folgenden Schriftkonventionen dienen innerhalb dieses Handbuchs zur Kenntlichmachung bestimmter Elemente und Aktionen:

Großbuchstaben, fett	z. B. **DATUMSFORMAT**	Eine Menüoption
Gemischte Schreibweise, fett	z. B. **Auswahl**	Belegung einer Funktionstaste, die gedrückt werden soll
Einfaches Anführungszeichen	z.B. ‘Monat’	Bestimmtes Element innerhalb einer Anzeige

Menü	Eine Liste möglicher Funktionen auf dem Bildschirm, bei der jede Funktion anhand der Cursortasten und Funktionstasten ausgewählt werden kann.
RS232	Eine Anschlussmethode an den Computer. Hierfür wird ein spezieller Kabelanschluss benötigt.
Probennahmeplan	Ein Probennahmeplan ist eine Liste der Testpunkte mit Grenzwerten für “Bestanden” und “Durchgefallen”, die zuvor mithilfe der 3M™ Clean-Trace™ Online Software generiert wurde.
Selbsttest	Eine Methode zur Kontrolle, dass das Instrument innerhalb der eingestellten Leistungsgrenzen betrieben wird.
USB	Eine Anschlussmethode an den Computer. Hierfür wird ein spezieller Kabelanschluss benötigt.

CE

Made in U.K. for

3M Health Care

2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144

EC REP **3M Deutschland GmbH**
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany

3M und Clean-Trace sind Markenzeichen von 3M.
Verwendung unter Lizenz in Kanada.
© 2013, 3M. Alle Rechte vorbehalten.